



Montage- und Gebrauchsanleitung

Vitoplanar EG3 Infrarotstrahler

1400 W

Vitoplanar EG3 Infrarotstrahler

2000 W



Ihr Online-Fachhändler für:

VIESSMANN

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de

Inhaltsverzeichnis

Sicherheits- und Bedienungshinweise.....	3
Lieferumfang	4
Montagehinweise	5
Inbetriebnahme	9
Reinigungshinweise	9
Ergänzende Hinweise	10

Anlagen

- Anlage 1: AX
Technische Daten

- Anlage 2: AX
Sicherheitsabstände

- Anlage 3: AX
Strahlungsdiagramme

Sicherheits- und Bedienungshinweise

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Montage sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf.
- Dieses Heizgerät ist für die Montage im Außenbereich, an Gebäudewänden oder anderen festen Konstruktionen bestimmt. Es ist nicht zur Schaffung eines angenehmen Temperaturniveaus in Innenräumen bestimmt.
- Das Gerät ist für die Benutzung von erwachsenen Personen bestimmt. Kinder dürfen nicht mit dem Heizgerät spielen. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

- Die Montage muss fachgerecht nach den Installationsvorschriften VDE 0100 (ggfl. auch Teil 559 und 701 beachten) von einer fachkundigen Person durchgeführt werden.
- Bei allen Arbeiten die elektrische Anlage unbedingt spannungsfrei schalten (Netzstecker ziehen, Sicherung ausschalten). Die Heizung erst einschalten, wenn alle Leitungsverbindungen vollständig hergestellt sind.
- Die Hausinstallation zur Stromversorgung des Heizgerätes muss mit einem Schalter ausgeführt sein und mit einer Sicherung von mindestens 16A Träge (Typ C16A) abgesichert sein.
- Nicht direkt unter Steckdosen, Verteilerdosen, Schaltern oder elektrischen Leitungen montieren.
- Steckdosen dürfen sich ausschließlich in den in der Anlage 2 vorgegebenen Positionen befinden.
- Den Wärmestrahler gemäß VDE 0100 Teil 559 nicht in der Nähe von Vorhängen oder brennbaren Stoffen anbringen.
- Das Gerät erfüllt mindestens die Schutzart IP 24 wenn alle Steckverbindungen (Gerätestecker, Stecker der Erweiterungskomponenten) eingesteckt sind und ist für den Außenbereich zugelassen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät im eingeschalteten oder warmen Zustand nicht abdecken, es besteht Brandgefahr.
- Zum Verstellen der Strahlrichtung das Gerät abschalten und abkühlen lassen.
- Nicht direkt für längere Zeit, sowie aus kurzer Distanz in die in betrieb befindliche IR-Halogenlampe sehen.

- IR-Halogenlampen sind empfindlich gegen direkten Hautkontakt (nicht mit den Fingern berühren). Fett oder andere Verschmutzungen können Sie mit einem alkohol-getränkten Tuch beseitigen.
- Um die Lebensdauer der IR-Halogenlampe sicherzustellen ist diese vor Vibrationen, Stößen und vor Schadstoffen wie z.B. Säuren, Ammoniak, Zementstaub etc. zu schützen.
- Die IR-Halogenlampe ist vor mechanischer Beanspruchung zu schützen. Sie muss ausgetauscht werden, wenn Veränderungen (Dunkelstellen, Verformungen) sichtbar werden oder die Nennlebensdauer erreicht ist.
- Beschädigte Geräteelemente wie z. B. Anschlussleitung, Schalterwippe, Dichtmanschette oder Heizröhre müssen unbedingt ausgetauscht werden. Das Gerät muß sofort abgebaut und trocken aufbewahrt werden.
- Reparaturarbeiten (Austausch einer defekten Anschlussleitung einer defekten Heizröhre oder ähnliches) sind nur durch den Kundendienst der Herstellerfirma oder einem autorisierten Vertragshändler durchzuführen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von erwachsenen Personen mit hinreichender Fachkenntnis durchgeführt werden.

Lieferumfang

IR-Wärmestahler

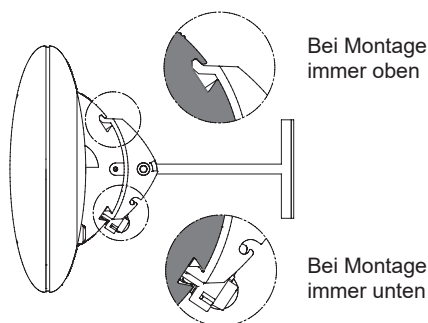
Netzanschlussleitung (bei Geräten ohne fest angeschlossene Leitung beigelegt)

Halterung inkl. Befestigungsmittel (beigelegt)

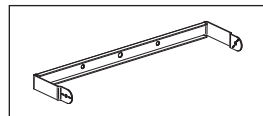
Handbuch

Montagehinweise

- Montage des Strahlers nur mit geeignetem Montagematerial (z.B. bei Stein- oder Betonuntergrund Schraube M6x60 mit Metaldübel) auf festen, tragfähigen, normal-, oder schwer- bzw. nicht-entflammbarem Untergrund.
- Falls Strahler und Steckdose nicht auf der gleichen Fläche montiert wird, ist sicherzustellen, dass das Strahlungsfeld nicht auf die Steckdose gerichtet werden kann. Anderenfalls ist zwingend sicherzustellen, dass die Steckdose im Strahlerbetrieb sich nicht auf über 70°C erwärmen kann.
- Die Sicherheitsabstände gemäß Anlage 2 sind einzuhalten.
- Der Bereich der Wärmewirkung kann anhand des Strahlungsdiagrammes (Anlage 3) abgeschätzt werden. Darin sind in verschiedenen Abständen vom Wärmestrahler die Größen der Strahlungsflächen und jeweils die max. Strahlungsintensität ausgewiesen.
- Montagehöhe: mindestens 1,80 m über Fußboden
- Der Strahler ist mit Hammernut nach oben orientiert zu montieren. Die Hammernut ist erkennbar bei Blick auf die Gehäusesseite mit der Anschlussleitung (siehe Abbildung unten).



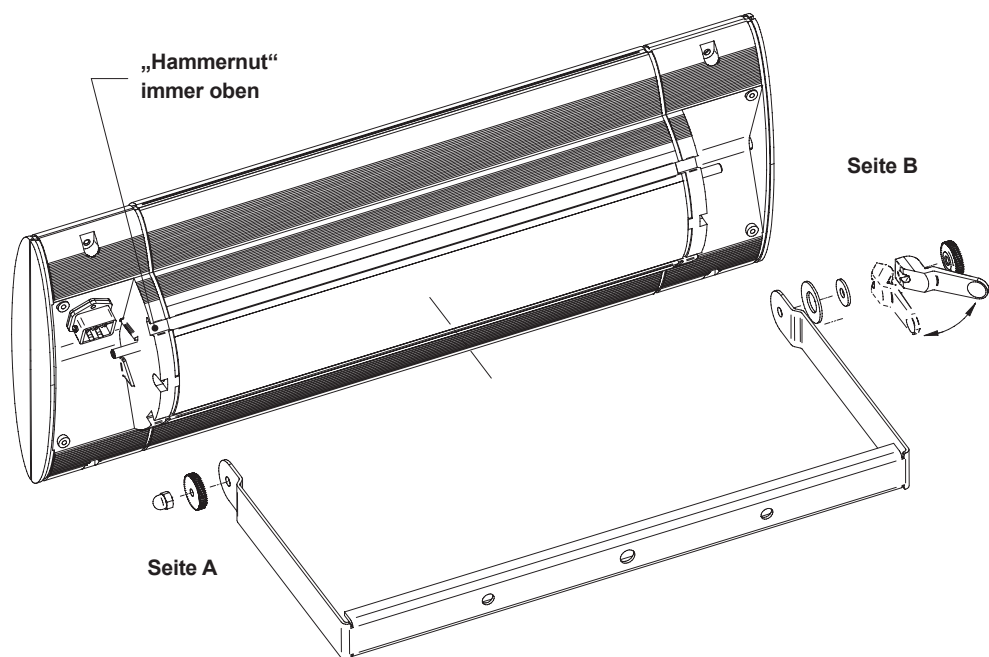
- Bei schräger Deckenmontage und vertikaler Wandmontage ist das Gerät mit Leitungsanordnung „unten“ zu montieren.



1. Montage Wärmestrahler mit Bügel

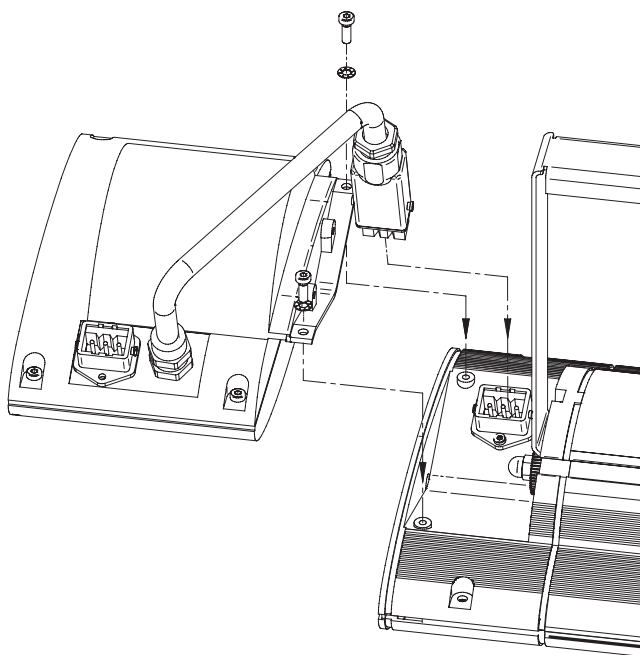
Gerätetyp	Leistung	Wandmontage		Deckenmontage	
		horizontal	vertikal	horizontal	vertikal
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Bügel unter Beachtung der Sicherheitsabstände und Sicherheits- und Bedienungshinweise befestigen (siehe Anlage 2)
- Bügel mit 2 Schrauben im Abstand von 200 mm auf der Befestigungsfläche montieren.
- Sofern Erweiterungskomponenten zur Anwendung kommen, sind bei der Wandmontage die äußeren Befestigungspunkte des Bügels zu nutzen (Abstand 350 mm)
- Gerät beginnend auf Seite B aufstecken und dabei den Bügel leicht aufbiegen (Hinweis! „Hammernut“ immer oben)
- Seite A: Rändelmutter M6 und Hutmutter M6/SW10 montieren.
- Rändelmutter handfest anziehen und Hutmutter mit Maulschlüssel SW10 festziehen.
- Seite B: Tellerfeder, Unterlegscheibe; Exzenterhebel und Rändelmutter M6 montieren.
Rändelmutter M6 handfest aufdrehen bis zum Druckpunkt am Exzenterhebel. Exzenterhebel in Bügelrichtung spannen.



OPTION**4. Für Erweiterungskomponenten
zum Wärmestrahler**

- Erweiterungskomponenten dürfen ausschließlich für die vorgesehenen Gerätetypen eingesetzt werden.
- Bei der Verwendung von Erweiterungskomponenten ist die entsprechende Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt zu beachten.
- Mit der Verwendung von Erweiterungskomponenten (z.B. Funkmodul) verändern sich die technischen Daten in Anlage 1.





Ihr Online-Fachhändler für:

VIESSMANN

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

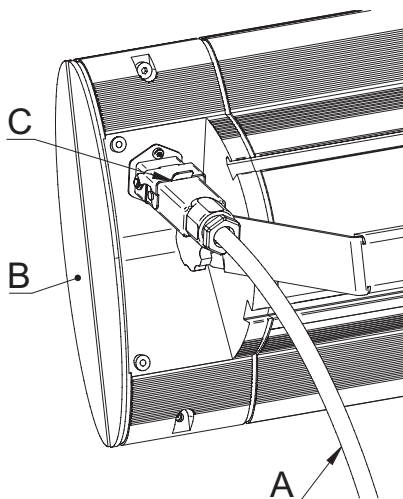
- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de

Inbetriebnahme

1. Transportsicherung im Reflektor vollständig entfernen, sofern vorhanden.
2. Beigelegte Netzanschlussleitung (A) an Gerät (B) anschliessen und mit Sicherungsbügel (C) fixieren.
3. Anschluss an Stromnetz herstellen (Schukostecker).



Die Heizleistung erfolgt sofort mit dem Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose. Bei den Modellen mit Funkempfänger wird die Heizleistung durch die Betätigung der Fernbedienung aktiviert.

Reinigungshinweise

- Gerät vom Netz trennen.
- Gehäuse abkühlen lassen.
- Gehäuse mit einem feuchten, weichen Lappen abwischen, dabei keine Reinigungsmittel verwenden.

Das Gerät niemals in Flüssigkeiten tauchen oder abspritzen.
Eine eventuelle Verfärbung des Schutzgitters infolge Wärmeeinwirkung resultiert aus normalen physikalischen Vorgängen und stellt keinen Mangel dar.

Ergänzende Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten.

Dieses Produkt ist „Made in Germany“.

Weitere Produkte von **Viessmann®**
und Zubehör finden Sie unter:

www.viessmann.com



Montage- en gebruikshandleiding

Vitoplanar EG3 Infraroodstraler

1400 W

Vitoplanar EG3 Infraroodstraler

2000 W

Inhoudsopgave

Veiligheids- en bedieningsinstructies..... 13
 Leveringsomvang..... 14
 Montageaanwijzingen 15
 Reinigingsaanwijzingen 18
 Inbedrijfstelling 19
 Aanvullende aanwijzingen 19

Bijlagen

- Bijlage 1:

Technische gegevens

AX
- Bijlage 2:

Veiligheidsafstanden

AX
- Bijlage 3:

Stralingsdiagrammen

AX

Veiligheids- en bedieningsinstructies

Neem de volgende aanwijzingen in acht:

- Lees de gebruiksaanwijzing vóór de montage zorgvuldig door en bewaar deze.
- Dit verwarmingstoestel is voor montage buitenshuis, aan gebouwmuren of andere stevige constructies bedoeld. Het is niet bedoeld om een aangenaam temperatuurniveau binnenshuis te creëren.
- Het apparaat is voor het gebruik door volwassen personen bedoeld. Kinderen mogen niet met het verwarmingsapparaat spelen. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze voortdurend worden bewaakt.

Voorzichtig – Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden, wanneer kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

- De installatie moet op de juiste wijze volgens de installatievoorschriften geldende installatievoorschriften (NEN1010) door een vakbekwaam persoon worden uitgevoerd.
- Bij alle werkzaamheden de elektrische installatie beslist spanningsvrij schakelen (netstekker loskoppelen, zekering uitschakelen). De verwarming pas inschakelen wanneer alle leidingverbindingen volledig aangesloten zijn.
- De huisinstallatie voor de stroomvoorziening van het verwarmingstoestel moet zijn uitgevoerd met een schakelaar en met een zekering van minstens 16A vertraagd (type C16A) afgezekerd zijn.
- Niet rechtstreeks onder stopcontacten, verdeelkasten, schakelaars of elektrische leidingen monteren.
- Stopcontacten mogen zich uitsluitend in de in de bijlage 2 aangegeven posities bevinden.
- Het verwarmingsapparaat mag volgens de geldende richtlijnen niet in de buurt van gordijnen of brandbare materialen aanbrengen.
- Het apparaat voldoet minstens aan de beschermingssoort IP 24 wanneer alle stekkerverbindingen (apparatenstekkers, stekkers van aanvullende componenten) verbonden zijn en is voor toepassing buiten toegelaten.
- Gebruik het apparaat nooit zonder er toezicht op te houden.
- Het apparaat in ingeschakelde of warme toestand niet afdekken – er bestaat anders gevaar voor brand.
- Voor het aanpassen van de straalrichting het apparaat uitschakelen en af laten koelen.
- Niet rechtstreeks gedurende langere tijd en vanaf een korte afstand in de in gebruik zijnde IR-halogenenlamp kijken.

- IR-halogenelampen zijn gevoelig voor direct huidcontact (niet met de vingers aanraken). Vet of andere vervuilingen kunt u reinigen met een in alcohol gedrenkte doek.
- Om de levensduur van de IR-halogenelamp te verzekeren moet deze worden beschermd tegen stoten en schadelijke stoffen zoals bijv. zuren, ammoniak, cementstof enz.
- De IR-halogenelamp moet worden beschermd tegen mechanische belasting. Deze moet worden vervangen, wanneer veranderingen (donkere plaatsen, vervormingen) zichtbaar worden of de nominale levensduur is bereikt.
- Beschadigde elementen zoals schakelaars, afdichtingen of verwarmingslamp dienen altijd worden vervangen. Het apparaat moet onmiddellijk worden ontmanteld en droog opgeslagen.
- Reparaties (vervangen van een defecte aansluitkabel van een defecte verwarmingsbuis of dergelijke) mogen alleen door de klantenservice van de fabrikant of een geautoriseerde dealer worden uitgevoerd.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door volwassen personen met voldoende vakkennis worden uitgevoerd.

Leveringsomvang

Infrarood warmtestraler

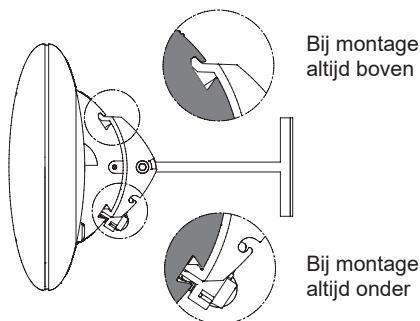
Netkabel (bij apparaten zonder vast aangesloten kabel bijgevoegd)

Beugel incl. bevestigingsmiddelen (inbegrepen)

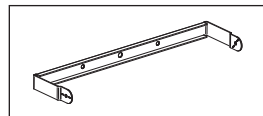
Handboek

Montageaanwijzingen

- Montage van de straler alleen met schikt montagemateriaal (bij. bij stenen of betonnen ondergrond schroef M6x60 met metaalpluggen) op vaste, draagkrachtige ondergrond, die normaal of moeilijk resp. niet brandbaar is.
- Indien straler en stopcontact niet op hetzelfde oppervlak worden gemonteerd, moet ervoor worden gezorgd, dat het stralingsveld niet op het stopcontact kan worden gericht. Anders moet absoluut worden gewaarborgd, dat het stopcontact bij het stralen niet warmer dan 70°C kan worden.
- De veiligheidsafstanden volgens bijlage 2 moeten worden aangehouden.
- Het bereik van de warmtewerking kan aan de hand van het stralingsdiagram (bijlage 3) worden ingeschat. Daarin staan op verschillende afstanden van de warmtestraler de afmetingen van de stralingsoppervlakken en bij elk de stralingsintensiteit vermeld.
- Montagehoogte: ten minste 1,80 m boven de vloer
- De straler moet met de groef naar boven gericht worden gemonteerd. De groef is herkenbaar bij zicht op de behuizingszijde met de aansluitleiding (zie afbeelding onder).



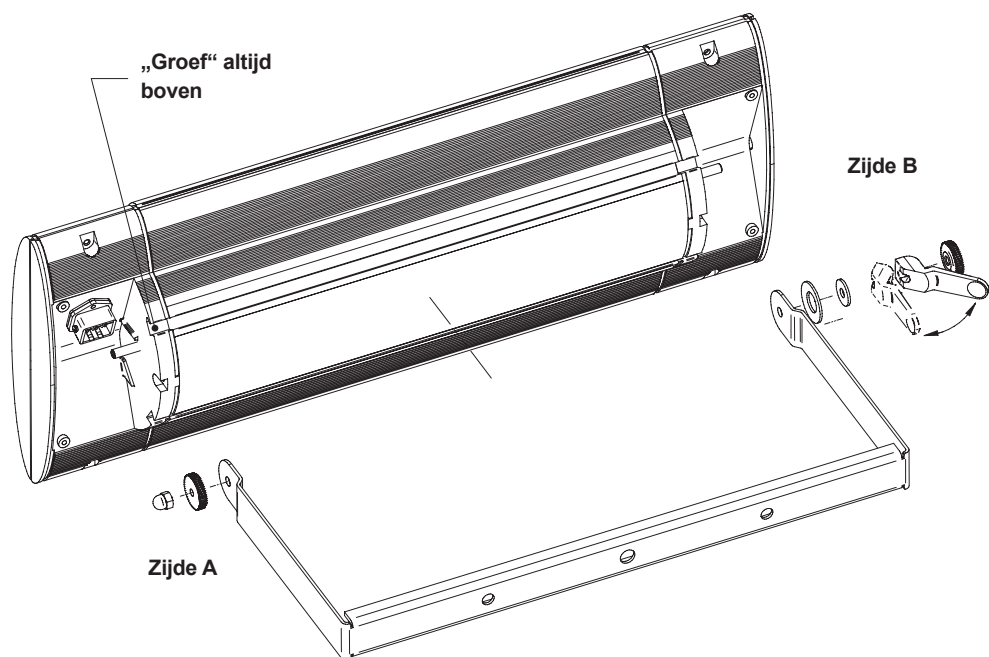
- Bij schuine montage aan het plafond en verticale montage aan de wand moet het apparaat met kabelrangschikking „onder“ worden gemonteerd.



1. Montage warmtestraler met beugel

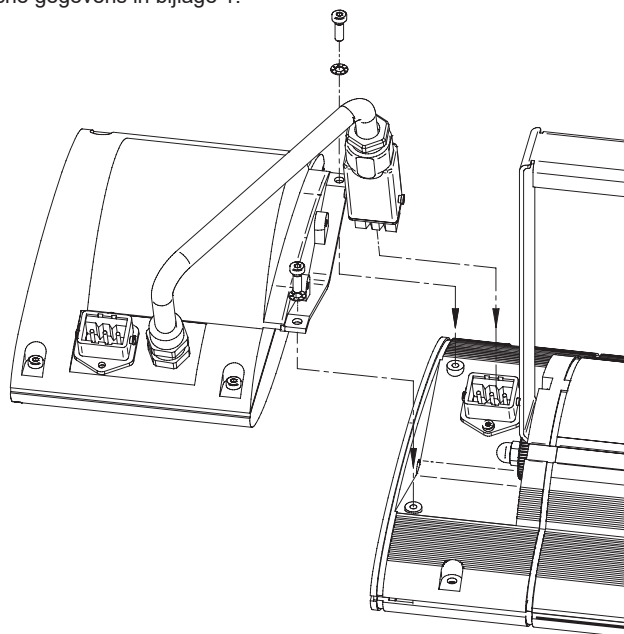
Apparaattype	Vermogen	Montage aan de wand		Montage aan het plafond	
		horizontaal	verticaal	horizontaal	verticaal
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Beugel onder inachtneming van de veiligheidsafstanden en veiligheids- en bedieningsaanwijzingen bevestigen (zie bijlage 2)
- Beugel met 2 schroeven op een afstand van 200 mm op het bevestigingsoppervlak monteren.
- Wanneer uitbreidingscomponenten toegepast worden, moeten bij een montage aan de wand de buitenste bevestigingspunten van de beugel worden gebruikt (afstand 350 mm)
- Apparaat beginnend met zijde B erop steken en daarbij de beugel licht omhoog buigen (Aanwijzing! „Groef“ altijd boven)
- Zijde A: Kartelmoer M6 en dopmoer M6/SW10 monteren.
- Kartelmoer handvast aandraaien en dopmoer met steeksleutel SW10 vastdraaien.
- Zijde B: Schotelveer, onderlegging; excenterhefboom en kartelmoer M6 monteren.
Kartelmoer M6 handvast erop draaien tot aan het drukpunt op de excenterhefboom.
Excenterhefboom spannen in de richting van de beugel.



4. Voor uitbreidingscomponenten bij de warmtestraler

- Uitbreidingscomponenten mogen alleen voor hiervoor goedgekeurde apparaattypes worden gebruikt.
- Bij het gebruik van uitbreidingscomponenten moet de desbetreffende montage- en gebruikshandleiding beslist in acht worden genomen.
- Met het gebruik van uitbreidingscomponenten (bijv. zendmodule) veranderen de technische gegevens in bijlage 1.



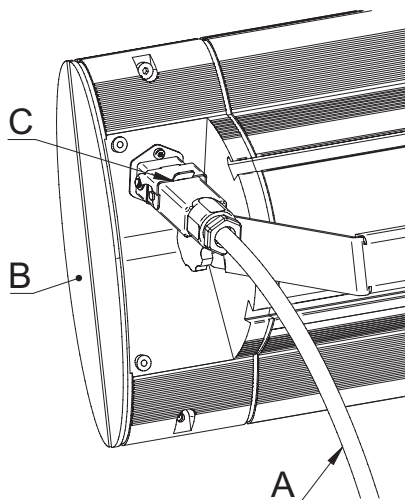
Reinigingsaanwijzingen

- Apparaat loskoppelen van het voedingsnet.
- Behuizing af laten koelen.
- Behuizing met een vochtige, zachte doek afvegen, daarbij geen reinigingsmiddelen gebruiken.

Het apparaat nooit in vloeistoffen onderdompelen of afsputten.
Een eventuele verkleuring van het beschermrooster door de warmte is het gevolg van normale fysische processen en is geen defect.

Inbedrijfstelling

1. Transportbeveiliging in de reflector volledig verwijderen, indien aanwezig.
2. Meegeleverde voedingskabel (A) aan apparaat (B) aansluiten en met borgbeugel (C) vastzetten.
3. Aansluiting op het voedingsnet maken (stekker met randaarde)



Het verwarmingsvermogen vindt onmiddellijk plaats wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken. Bij modellen met een radio-ontvanger wordt het verwarmingsvermogen geactiveerd door op de afstandsbediening te drukken.

Aanvullende aanwijzingen

Technische wijzigingen voorbehouden.

Dit product is „Made in Germany“.

Meer producten van **Viessmann®**
en toebehoren vindt u onder:

www.viessmann.com

Neem de volgende terminologie in de bijlage in acht:

Bijlage 1: Technische gegevens

①	Apparaattype	⑤	Keurmerk
①	Apparaatvermogen (W)	⑥	Afmetingen lengte x breedte x hoogte (mm)
②	Stroomaansluiting	⑦	Gewicht (kg)
③	Beschermingssoort	⑧	Gemiddelde levensduur (h)
④	Beschermingsklasse	⑨	Afstand (mm)

Bijlage 2: Veiligheidsafstanden

①	Apparaattype	⑥	Vooraanzicht
①	Montage aan de wand, horizontaal	⑦	Bovenaanzicht
②	Minimale afstanden in mm	⑧	Montage aan het plafond
③	Apparaatvermogen (W)	⑨	(exclusief met de bush)
④	Montage aan de wand, verticaal	⑩	Schuine montage
⑤	Bij verticale montage aansluitkabel altijd onder!	D	Afstand vloer / apparaat
A1	Afstand bestraald oppervlak	A5	Afstand achterliggende wand
A2	Afstand stopcontact	A6	Afstand bestraalde wand
A3	Afstand zijwand	α	Verstellingsbereik
A4	Afstand bovenliggend plafond		

Bijlage 3: Stralingsdiagram

①	Maximale warmtedichtheid	②	Warmteoppervlakken
---	--------------------------	---	--------------------



Monterings- og brugsanvisning

Vitoplanar EG3 Infrarød radiator

1400 W

Vitoplanar EG3 Infrarød radiator

2000 W

Indholdsfortegnelse

Sikkerheds- og betjeningsanvisninger	23
Leveringsomfang	24
Monteringsanvisninger	25
Rengøringsanvisninger	28
Ibrugtagning	29
Supplerende anvisninger	29

Bilag

- Bilag 1: AX
Tekniske data
- Bilag 2: AX
Sikkerhedsafstande
- Bilag 3: AX
Strålingsdiagrammer

Sikkerheds- og betjeningsanvisninger

Overhold følgende anvisninger:

- Læs brugsvejledningen omhyggeligt før montering, og opbevar den.
- Dette varmeapparat er til montering udendørs på husvægge eller andre faste konstruktioner. Det må ikke bruges til at skabe et behageligt indendørs temperaturniveau.
- Apparatet må kun bruges af voksne. Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden opsyn. Børn under 3 år skal holdes på afstand af apparatet, medmindre de til stadighed overvåges.

Forsigtig – Nogle dele af produktet kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Der skal udvises særlig forsigtighed, når børn og beskyttelseskrævende person er til stede.

- Montering skal udføres fagligt korrekt af en fagmand iht. installationsforskrifterne VDE 0100 (evt. også del 559 og 701).
- Ved alt arbejde på elektrisk udstyr skal der altid slukkes for strømmen (træk netstikket ud, afbryd sikringen). Tænd først for varmen, når alle ledningsforbindelser er etableret.
- Husets ledningsnet til strømforsyning af varmeapparatet skal være konstrueret med en afbryder og sikret med en sikring på mindst 16 A (træg) (type C16A).
- Må ikke monteres direkte under stikdåser, fordelerdåser, kontakter eller elektriske ledninger.
- Stikdåser må kun være i de positioner, der angives i bilag 2
- Radiatoren må iht. VDE 0100 del 559 ikke anbringes i nærheden af gardiner eller brændbare materialer.
- Apparatet opfylder min. kapslingsklasse IP 24, når alle stikforbindelser (apparatstik, stik til udvidelseskomponenter) er sat i og godkendt til anvendelse inde og ude.
- Lad aldrig apparatet være tændt uden opsyn.
- Apparatet må ikke tildækkes, når det er tændt eller varmt – dette medfører brandfare.
- Sluk for apparatet, og lad det køle af, når stråleretningen skal indstilles.
- Se ikke direkte ind i en tændt IR-halogenlampe i længere tid eller på kort afstand.
- IR-halogenpærer er følsomme over for direkte berøring (må ikke berøres med fingrene). Fedt eller andet smuds kan rengøres med en klud vædet i sprit.
- Beskyt IR-halogenlampen mod vibrationer, stød og skadelige stoffer som f.eks. syrer, ammoniak, cementstøv osv. På denne måde forlænges apparatets levetid.

- Beskyt IR-halogenlampen mod mekanisk overbelastning. Den skal udskiftes, hvis der ses misfarvninger (mørke steder, deformationer) er synlige eller opnås den nominelle levetid.
- Beskadede apparatelementer som f.eks. tilslutningsledning, kontaktpippe, tætningsmanchet eller varmerør skal ubetinget udskiftes. Apparatet skal straks afmonteres og opbevares tørt.
- Reparationsarbejde (udskiftning af en defekt tilslutningsledning, et defekt varmerør osv.) må kun udføres af producentens kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Kun voksne personer med tilstrækkelig faglig viden må udføre rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.

Leveringsomfang

IR-radiator

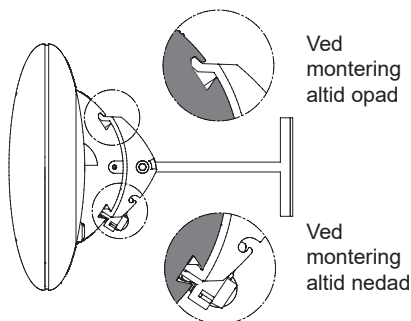
Nettilslutningsledning (medfølger ved apparater uden fast tilsluttet ledning)

Holder inkl. befæstigelsesmidler (medfølger)

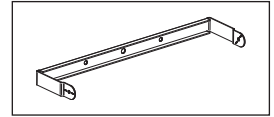
Manual

Monteringsanvisninger

- Montering af radiatoren må kun monteres med egnet monteringsmateriale (eksempel: skrue M6x60 med metaldyvlér ved underlag af sten eller beton) på et fast, bæredygtigt underlag, der er normalt, svært eller ikke brændbart.
- Hvis apparatet og stikdåsen ikke monteres på samme flade, skal det sikres, at strålingsfeltet ikke kan rettes mod stikdåsen. I modsat fald er det absolut nødvendigt at sikre, at stikdåsen ikke kan varmes op til over 70 °C, når der er tændt for radiatoren.
- Sikkerhedsafstandene iht. bilag 2 skal overholdes.
- Området for varmeeffekten kan bestemmes skønsmæssigt ved hjælp af strålingsdiagrammet (bilag 3). I diagrammet findes forskellig afstande fra radiatoren, størrelsen på strålingsfladen og den maksimale strålingsintensitet.
- Monteringshøjde: mindst 1,80 m over gulv
- Radiatoren skal monteres med hammernoten orienteres opad. Hammernoten kan ses ved at klikke på siden af huset modsat tilslutningsledningen (se illustration nedenfor).



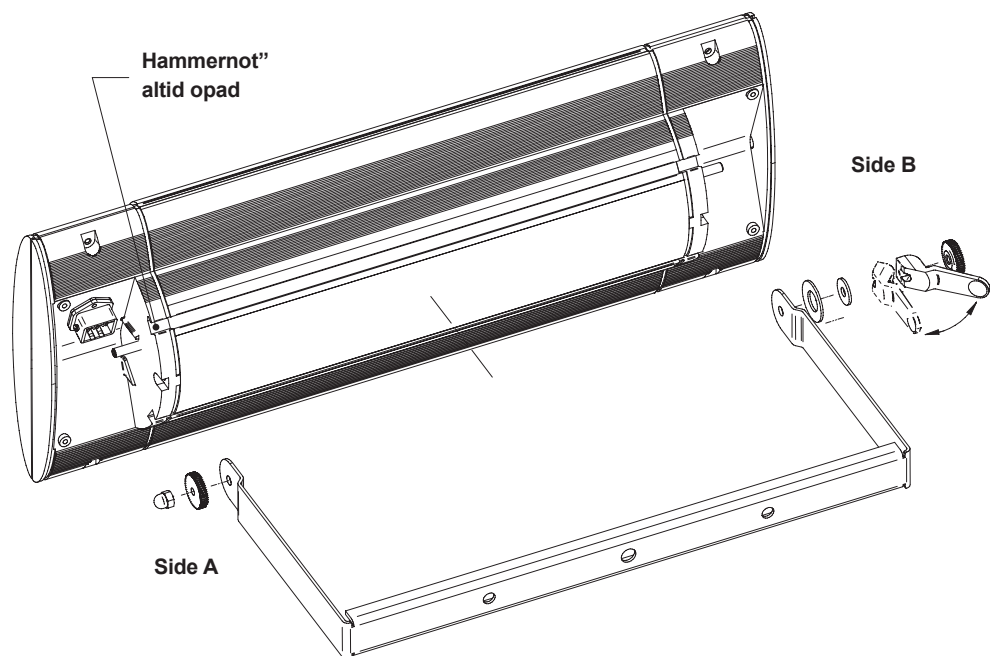
- Ved skrå loftsmontage og vertikal vægmontering skal apparatet monteres med ledningsarrangementet forinden.



1. Montering af radiator med bøjle

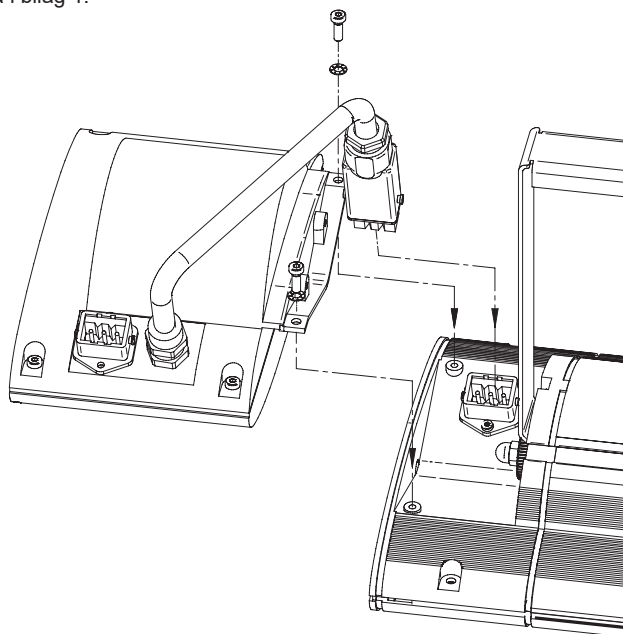
Apparattype	Effekt	Vægmontering		Loftsmontage	
		horisontal	vertikal	horisontal	vertikal
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Fastgør bøjlen under iagttagelse af sikkerhedsafstandene samt sikkerheds- og betjeningsanvisningerne. (se bilag 2)
- Monter bøjlen på fastgøringsfladen med 2 skruer i en afstand af 200 mm.
- Hvis udvidelseskomponenter anvendes, skal de ydre fastgøringspunkter på bøjlen anvendes ved vægmonteringen (afstand 350 mm)
- Sæt apparatet på, begyndende med side B, og bøj i den forbindelse bøjlen let opad (Henvi sning! „hammernot“ altid opad)
- Side A: Monter fingermøtrikken M6 og hættømøtrikken M6/str. 10.
- Spænd fingermøtrikken med håndkraft, og stram hættømøtrikken med gaffelnøglen str. 10.
- Side B: Monter tallerkenfjeder, underlagsskive; excenterarmen og fingermøtrikken M6.
Spænd fingermøtrikken M6 ind til trykpunktet på excenterarmen med håndkraft. Spænd excenterarmen i bøjle ns retning.



4. For udvidelseskomponenter til radiatoren

- Udvidelseskomponenter må udelukkende anvendes til de beregnede apparat-typer.
- Ved anvendelsen af udvidelseskomponenter skal tilhørende monterings- og brugsanvisning ubetinget overholdes.
- Med brugen af udvidelseskomponenter (f.eks. trådløst modul) ændres de tekniske data i bilag 1.



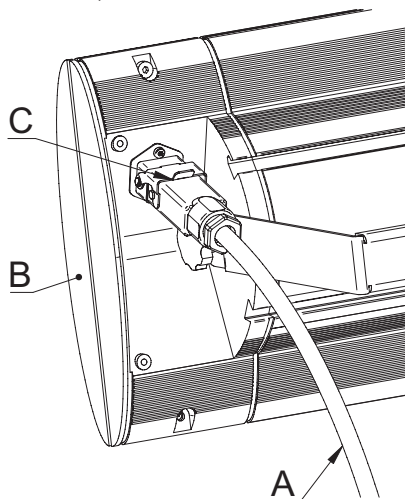
Rengøringsanvisninger

- Afbryd apparatet fra nettet.
- Lad huset køle af.
- Tør huset af med en fugtig, blød klud. Brug ikke rengøringsmidler.

Sænk aldrig apparatet ned i vand, og sprøjt ikke vand på det.
En eventuel misfarvning af beskyttelsesgitteret på grund af varmepåvirkning er et resultat af normale fysiske påvirkninger og er ikke en mangel ved apparatet.

Ibrugtagning

1. Fjern transportsikringen i reflektoren fuldstændigt, hvis denne er til stede.
2. Slut vedlagte nettilslutningsledning (A) til apparatet (B), og fastgør den med sikringsbøjlen (C).
3. Etabler forbindelse til strømnettet (Schukostik).



Varmeudgangen foregår straks, når netstikket er tilsluttet stikket. På modeller med en radiomodtager aktiveres varmeeffekten ved at trykke på fjernbetjeningen.

Supplerende anvisninger

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Disse produkt er „Made in Germany“.

Du kan finde flere produkter og tilbehør fra **Viessmann®** på:

www.viessmann.com

Vær opmærksom på følgende ordforråd i noterne:

Bilag 1: Tekniske data

①	Apparattype	⑤	Godkendelsesmærke
①	Apparateffekt (W)	⑦	Mål længde x bredde x højde (mm)
②	Strømtilslutning	⑦	Vægt (kg)
③	Kapslingsklasse	⑧	Gennemsnitlig levetid (h)
④	Beskyttelsesklasse	⑨	Afstand (mm)

Bilag 2: Sikkerhedsafstande

①	Apparattype	⑥	Set forfra
①	Vægmontering, horisontal	⑦	Set fra oven
②	Mindsteafstande i mm	⑧	Loftsmontage
③	Apparateffekt (W)	⑨	(kun med beslag)
④	Vægmontering, vertikal	⑩	Skråmontering
⑤	Ved vertikal montage tilslutningsledning altid nedad	D	Afstand gulv/apparat
A1	Afstand flade, der bestråles	A5	Afstand væg bagved
A2	Afstand stikdåse	A6	Afstand væg, der bestråles
A3	Afstand sidevæg	α	Indstillingsområde
A4	Afstand loft ovenover		

Bilag 3: Strålingsdiagrammer

①	Maksimal varmetæthed	②	Varめflade
---	----------------------	---	-----------



Monterings- og bruksanvisning

Vitoplanar EG3 Infrarød varmeovn

1400 W

Vitoplanar EG3 Infrarød varmeovn

2000 W

Innhold

Sikkerhets- og betjeningsanvisninger 33

Leveransen omfatter..... 34

Monteringsanvisning 35

Rengjøring..... 38

Igangsetting..... 39

Tilleggsinformasjon 39

Tillegg

- Tillegg 1: AX
Tekniske data
- Tillegg 2: AX
Sikkerhetsavstander
- Tillegg 3: AX
Varmestråleskjemaer

Sikkerhets- og betjeningsanvisninger

Vær oppmerksom på følgende:

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før montering og ta vare på den.
- Denne varmeovnen er bestemt for montering utendørs, på bygningsvegger eller andre faste konstruksjoner. Det er ikke ment for å oppnå et behagelig temperaturnivå innendørs.
- Apparatet skal brukes av voksne personer. Barn må ikke leke med varmeapparatet. Barn under 3 år må holdes unna ovnen med mindre de er under kontinuerlig tilsyn.

Forsiktig – noen deler på produktet kan bli svært varme og forårsake forbrenninger. Vær særlig forsiktig når det er barn til stede og personer som må beskyttes spesielt.

- Montering må utføres av en sakkyndig person på faglig korrekt måte etter de tyske installasjonsforskriftene VDE 0100 (se evt. også del 559 og 701).
- Under enhver omstendighet og ved alt arbeid må det elektriske anlegget være spenningsløst (trekk ut støpslet, koble ut sikringen). Skru først på varmen når alle ledningsforbindelser er fullstendig ferdig montert.
- Husinstallasjonen for strømforsyning av varmeapparatet skal ha bryter og sikring med minst 16 A treg (type C16A).
- Må ikke monteres direkte under stikkontakter, koblingsbokser, brytere eller elektriske ledninger.
- Stikkontakter skal kun plasseres i de posisjonene som er spesifisert i tillegg 2.
- Ikke plasser varmeapparatet i nærheten av gardiner eller brennbare materialer i henhold til VDE 0100 del 559.
- Apparatet oppfyller minst kapslingsgrad IP 24 når alle pluggforbindelser (apparatstøpsler, støpsler til utvidelseskomponenter) er koblet til og er godkjent for innendørs og utendørs bruk.
- Apparatet må aldri være uten oppsyn.
- Ikke dekk til apparatet når det er slått på eller fortsatt varmt - dette på grunn av brannfaren.
- For å justere stråleretningen må apparatet slås av og avkjøles.
- Ikke se direkte inn i IR-halogenlampen over lengre tid eller fra kort avstand når lampen er på.
- IR-halogenlamper er ømfintlige overfor direkte hudkontakt (må ikke berøres med fingrene). Fett eller annen smuss kan fjernes med en klut fuktet med alkohol.

- For å optimalisere IR-halogenlampens levetid må den beskyttes mot vibrasjon, støt og skadelige stoffer som f.eks. syre, ammoniakk, sementstøv osv.
- IR-halogenlampen må beskyttes mot mekanisk belastning. Den må byttes ut når misfarging (mørke steder, deformeringer) er synlige eller levetiden er oppnådd.
- Skadede utstyrselementer som f.eks. tilkoblingsledninger, brytervipper, tenningsmansjetter eller varmerør skal skiftes. Enheten skal utmonteres umiddelbart og oppbevares tørt.
- Reparasjoner (utskiftning av defekt tilkoblingsledning til et defekt varmerør eller lignende) må bare gjennomføres av produsentfirmaets kundeservice eller av en autorisert forhandler.
- Rengjørings- og vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av voksne personer med tilstrekkelig fagkunnskap.

Leveransen omfatter

IR-varmeovn

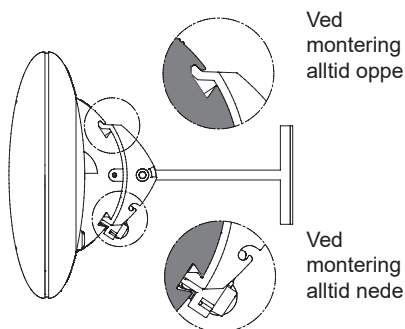
Strømledning (vedlagt for apparater uten fasttilkoblet ledning)

Holder inkl. festemiddel (vedlagt)

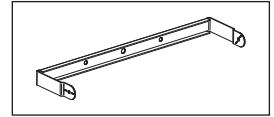
Monterings- og bruksanvisning

Monteringsanvisning

- Varmeovnen skal kun monteres med egnet monteringsmateriell (eksempel: Skruer M6x60 med metallplugg på stein- eller betongunderlag) på et fast underlag med tilstrekkelig bæreevne, og som er normalt eller lavt eller ikke anten-
- Hvis varmeovn og stikkontakt ikke monteres på samme flate, må man påse at stråleområdet ikke kan rettes mot stikkontakten. Ellers må det sikres at stikkontakten i stråleområdet ikke kan varmes opp til over 70 °C.
- Sikkerhetsavstandene som er angitt i tillegg 2, må overholdes.
- Varmepåvirkningens område kan fastsettes ved hjelp av varmestråleskjemaet (tillegg 3). Her er størrelsen på stråleområdene illustrert i ulike avstander fra varmeovnen med respektive maks. stråleintensitet.
- Monteringshøyde: minst 1,80 m over gulvet
- Varmeovnen skal monteres med hammermutteren pekende oppover. Du finner hammermutteren ved å se på siden av huset med tilkoblingsledningen (se bilde nedenfor).



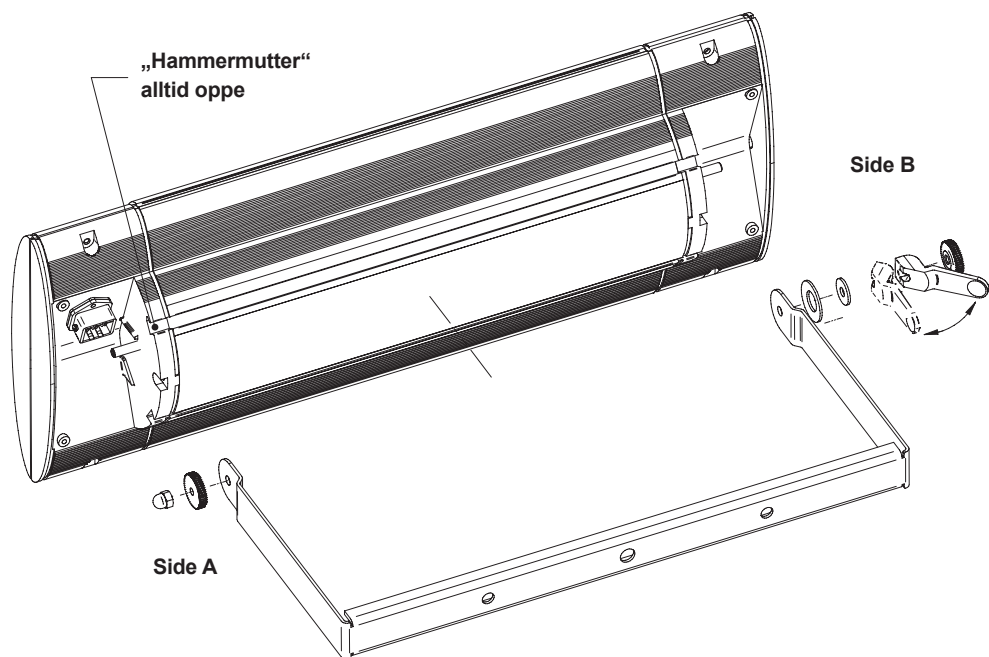
- Ved skrå takmontasje eller vertikal veggmontasje monteres enheten med ledningen ned.



1. Montering av stråleovn med bøyle

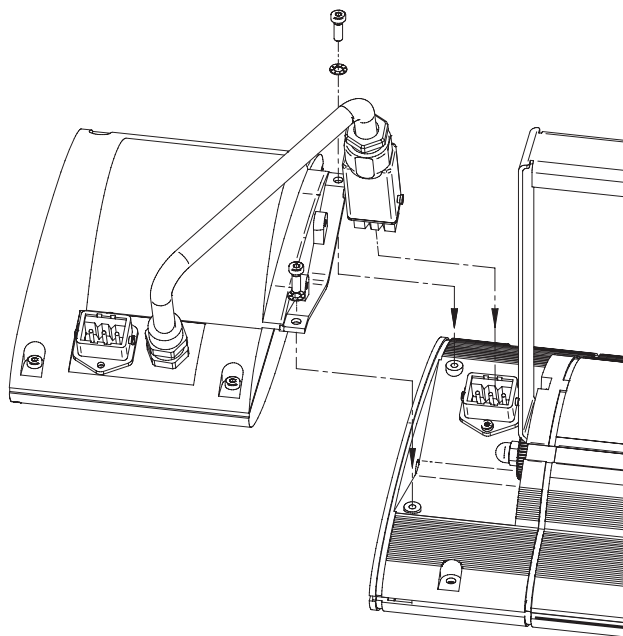
Apparattype	Ytelse	Veggmontering		Takmontering	
		horisontalt	vertikalt	horisontalt	vertikalt
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Fest bøylen i samsvar med sikkerhetsavstandene og sikkerhets- og betjeningsanvisningene. (se Tillegg 2)
- Monter bøylen med 2 skruer i en avstand på 200 mm på festeflaten.
- Hvis det skal brukes utvidelseskompontener, benyttes de ytre festepunktene til bøylen (avstand 350 mm)
- Begynn på side B når du skal hekte på apparatet og bøy bøylen litt opp (Tips! „Hammermutter“ alltid oppe)
- Side A: Monter rillemutter M6 og hettemutter M6/nøkkelvidde 10.
- Trekk til rillemutteren for hånd og trekk til med fastnøkkel med nøkkelvidde 10.
- Side B: Monter tallerkenskive, underlagsskive, eksenterspak og rillemutter M6.
Trekk til rillemutter M6 for hånd til trykkpunktet på eksenterspaken. Stram eksenterspaken i bøylenes retning.



4. For tilleggskomponenter til stråleovn

- Tilleggskomponentene må kun brukes sammen med tiltenkt apparattype.
- Bruk av tilleggskomponenter skal kun skje i samsvar med respektive montasje- og bruksanvisning.
- Hvis det brukes tilleggskomponenter (f.eks. trådløs modul), endres de tekniske dataene i tillegg 1.



Rengjøring

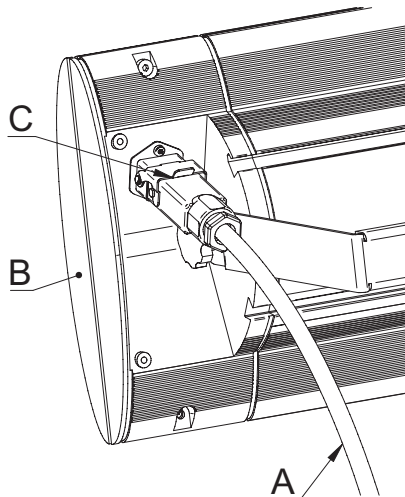
- Koble apparatet fra strømmen.
- La huset bli kaldt.
- Tørk av huset med en fuktig, myk klut, ikke bruk rengjøringsmidler.

Dypp aldri apparatet i væsker, og ikke sprut på det.

En eventuell misfarging på beskyttelsesgitteret som et resultat av varmpåvirkning er et resultat av normale fysiske prosesser og er ingen feil.

Igangsetting

1. Fjern transportsikringen i reflektoren fullstendig, hvis en slik finnes.
2. Koble den vedlagte strømledningen (A) til apparatet (B) og fest med sikringsbøylen (C).
3. Opprett tilkobling til strømnettet (jordet stikkontakt)



Varmeeffekten skjer umiddelbart når strømpluggen er koblet til stikkontakten. På modeller med en radiomottaker aktiveres varmeeffekten ved å trykke på fjernkontrollen.

Tilleggsinformasjon

Forbeholdt tekniske endringer

Disse produktene er „Made in Germany“.

Flere produkter fra **Viessmann®**
og tilbehør finner du på:

www.viessmann.com

Vær oppmerksom på følgende vokabular i notene:

Tillegg 1: Tekniske data

①	Apparattype	⑤	Godkjenningsmerke
①	Apparatytelse (W)	⑥	Mål lengde x bredde x Høyde (mm)
②	Strømtilkobling	⑦	Vekt (kg)
③	Kapslingsgrad	⑧	Gjennomsnittlig levetid (h)
④	Beskyttelsesklasse	⑨	Avstand (mm)

Tillegg 2: Sikkerhetsavstander

①	Apparattype	⑥	Sett forfra
①	Veggmontering, horisontal	⑦	Sett ovenfra
②	Minimumsavstander i mm	⑧	Takmontering
③	Apparatytelse (W)	⑨	(bare med brakett)
④	Veggmontering vertikal	⑩	Skråmontering
⑤	Ved vertikalmontering tilkoblingsledning alltid nede!	D	Avstand gulv / apparat
A1	Avstand til oppvarmet flate	A5	Avstand til vegg bak
A2	Avstand til stikkontakt	A6	Avstand til oppvarmet vegg
A3	Avstand til sidevegg	α	Justeringsområde
A4	Avstand til tak over apparatet		

Tillegg 3: Varmestråleskjemaer

①	Maksimal varmetetthet	②	Varmeplate
---	-----------------------	---	------------



Monterings- och bruksanvisning

Vitoplanar EG3 IR-värmeaggregat

1400 W

Vitoplanar EG3 IR-värmeaggregat

2000 W

Innehållsförteckning

Säkerhets- och användningsinformation43

Leveransomfattning.....44

Monteringsinformation45

Rengöringsinformation.....48

Idrifttagande49

Kompletterande information.....49

Bilagor

- Bilaga 1: AX
Tekniska data
- Bilaga 2: AX
Säkerhetsavstånd
- Bilaga 3: AX
Strålningsdiagram

Säkerhets- och användningsinformation

Beakta följande information:

- Läs bruksanvisningen noga före monteringen och spara den för senare användning.
- Värmeaggregatet är avsett för montering utomhus, på väggar i byggnader och på andra fasta konstruktioner. Det är inte avsett för uppvärmning inomhus.
- Aggregatet får endast användas av vuxna. Barn får inte leka med värmeaggregatet. Barn under 3 år får endast uppehålla sig i närheten under uppsikt.

Varning – vissa delar av produkten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt försiktig i närheten av barn och personer med särskilda skyddsbehov.

- Monteringen ska ske fackmannamässigt enligt installationsanvisningarna VDE 0100 (beakta vid behov även del 559 och 701) enligt utbildad personal.
- Koppla alltid elsystemet spänningsfritt inför alla arbeten (lossa elkontakten, stäng av säkringen). Tillkoppla inte värmeaggregatet förrän alla ledningsanslutningar är monterade.
- Husinstallationen för elförsörjningen för värmeaggregatet måste ha en brytare och en säkring på minst 16 A (typ C16A).
- Värmeaggregatet får inte monteras direkt under eluttag, fördelardosor, brytare eller elledningar.
- Eluttagen får endast vara placerade på de två ställen som anges i bilaga 2.
- Värmeaggregatet får inte placeras i närheten av gardiner eller brännbara föremål i enlighet med VDE 0100 del 559.
- Aggregatet uppfyller kapslingsklass IP 24 när alla kontakter (aggregatkontakter, kontakter för utbyggnadskomponenter) är anslutna och är godkänt för användning utomhus.
- Låt aldrig aggregatet vara på utan uppsikt.
- Täck inte över aggregatet när det är på eller är varmt – brandrisk.
- Stäng av och låt aggregatet svalna innan strålningsriktningen ändras.
- Titta aldrig rakt in i IR-halogenlamporna under längre tid eller nära när de är i drift.
- IR-halogenlamporna är känsliga för direkt hudkontakt (vidrör dem inte med fingrarna). Ta bort fett eller annat smuts med en trasa fuktad med alkohol.
- För att säkerställa en lång livslängd för IR-halogenlampan ska den skyddas mot vibrationer, stötar och skadliga ämnen som t.ex. syra, cementdamm, etc.
- Skydda IR-halogenlampan mot mekaniska påfrestningar. De måste bytas ut

om missfärgning (mörka fläckar , deformationer) är synliga eller märk liv uppnås

- Skadade aggregatelement som t.ex. anslutningsledning, vippkontakt, tätningssmanschett eller värmerör måste absolut bytas ut. Aggregatet måste genast demonteras och förvaras torrt.
- Reparationsarbeten (byte av en defekt anslutningsledning eller en defekt värmelampa eller liknande) får endast utföras av tillverkarens kundservice eller en auktoriserad återförsäljare.
- Rengörings- och underhållsarbeten får endast utföras av vuxna med tillräcklig fackkunskap.

Leveransomfattning

IR-värmeaggregat

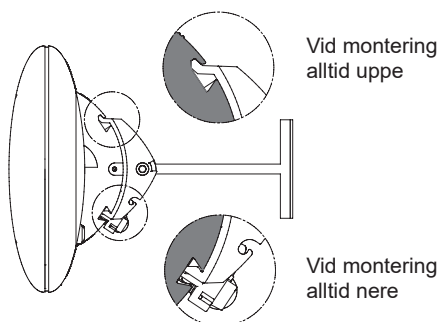
Elkabel (på aggregat utan fast ansluten ledning)

hållare inkl. monteringsstillbehör (medföljer)

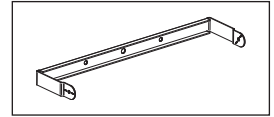
Monterings- och bruksanvisning

Monteringsinformation

- Värmeaggregatet får endast monteras med lämpliga monteringstillbehör (t.ex. skruv M6x60 med metallplugg på sten eller betong) på fast, bärkraftigt, normalt-, svår- eller icke-antändligt underlag.
- Om värmeaggregatet och eluttaget inte monteras på samma yta måste man säkerställa att strålningsfältet inte kan riktas mot eluttaget. Kontrollera i annat fall att eluttaget inte kan värmas upp till över 70 °C i strålningsdrift.
- Följ säkerhetsavstånden i bilaga 2.
- Området för värmeeffekten kan uppskattas med hjälp av strålningsdiagrammet (bilaga 3). Där anges storleken på strålningsytorna för värmeaggregatet på olika avstånd och respektive max. strålningsintensitet.
- Monteringshöjd: minst 1,80 m över golvet
- Värmeaggregatet ska monteras med T-spårmutterar riktade uppåt. T-spårmutterarna syns på sidan av höljet med anslutningsledningen (se bild nedan).



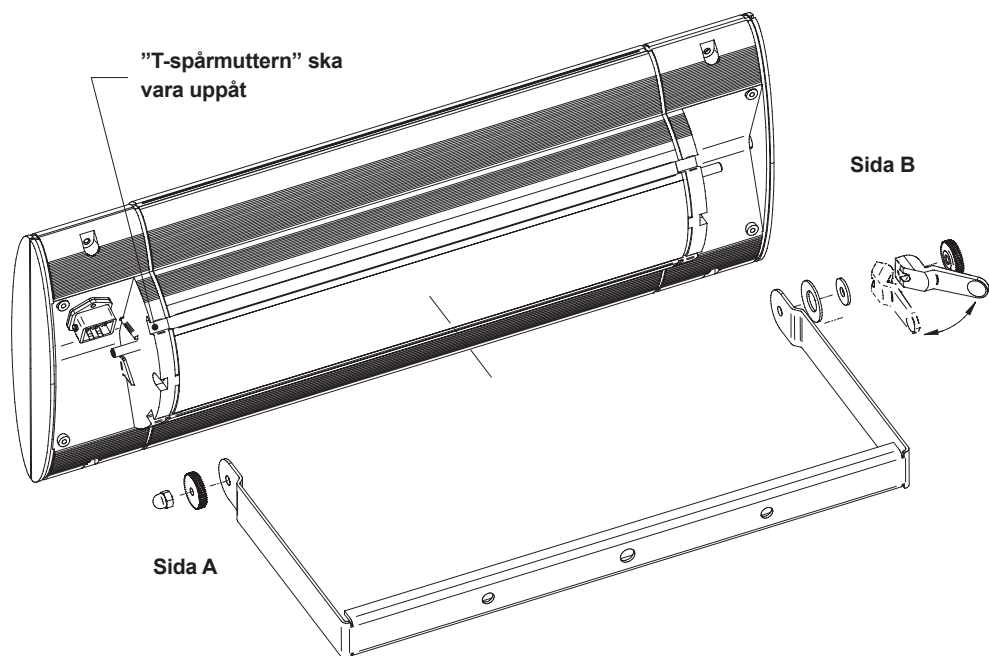
- Vid sned takmontering och vertikal väggmontering ska aggregatet monteras med anslutningsledningen "nedåt".



1. Montering av värmeaggregat med bygel

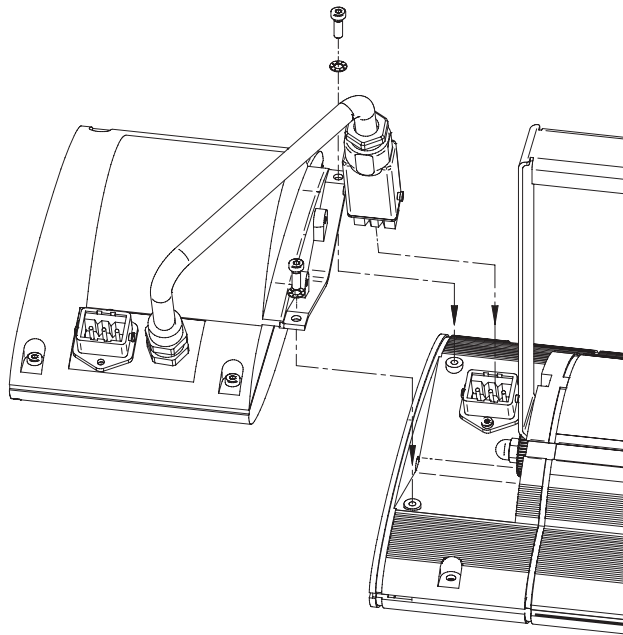
Aggregattyp	Effekt	Väggmontering		Takmontering	
		horisontell	vertikal	horisontell	vertikal
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Beakta säkerhetsavstånden och säkerhets- och användningsinformationen vid monteringen av bygel (se anläggning 2).
- Montera bygel med två skruvar med ett avstånd på 200 mm på fästytan.
- Om tillbehören används ska bygelns yttre fästpunkt användas (avstånd 350 mm).
- Börja med sida B och för på värmeaggregatet och böj samtidigt bygel något. (Information: "T-spårmuttern" ska vara uppåt)
- Sida A: Montera den räfflade muttern och hattmuttern M6/NV10.
- Dra åt den räfflade muttern för hand och hattmuttern med U-nyckel NV10.
- Sida B: Montera tallriksfjäder, bricka, excenterspännare och räfflad mutter M6.
Dra åt den räfflade muttern M6 för hand till excenterspännarens tryckpunkt. Spänn excenterspännaren i riktning mot bygel.



4. För tillbehör till värmeaggregatet

- Tillbehör får uteslutande användas till de avsedda aggregattyperna.
- Vid användning av tillbehör ska tillhörande monterings- och bruksanvisning absolut beaktas.
- Om tillbehören (t.ex. trådlös modul) används, ändras tekniska data i bilaga 1.



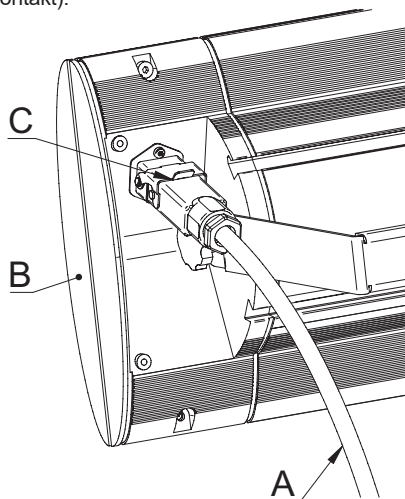
Rengöringsinformation

- Frånkoppla värmeaggregatet från elnätet.
- Låt kåpan svalna.
- Torka kåpan med en fuktig, mjuk trasa utan rengöringsmedel.

Dränk aldrig värmeaggregatet i vätska och spruta aldrig på det. Skyddsgallret kan eventuellt missfärgas på grund av värmen. Detta är helt normalt och inget fabriktionsfel.

Ildrifttagande

1. Ta bort transportspärren helt från reflektorn om det finns någon sådan.
2. Anslut den bifogade elkabeln (A) till värmeaggregatet (B) och fäst den med låsbygeln (C).
3. Anslut elkabeln till elnätet (jordad kontakt).



Värmeeffekten sker omedelbart när nätkontakten är ansluten till uttaget. På modeller med radiomottagare aktiveras värmeutgången genom att trycka på fjärrkontrollen.

Kompletterande information

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Tillverkad i Tyskland.

Fler produkter från **Viessmann®**
och tillbehör finns här:

www.viessmann.com

Beakta följande begrepp i bilagan:

Bilaga 1: Tekniska data

①	Aggregattyp	⑤	Kontrollmärke
①	Effekt (W)	⑥	Mått längd x bredd x höjd (mm)
②	Elanslutning	⑦	Vikt (kg)
③	Kapslingsklass	⑧	Medellivslängd (h)
④	Skyddsklass	⑨	Avstånd (mm)

Bilaga 2: Säkerhetsavstånd

①	Aggregattyp	⑥	Vy framifrån
①	Väggmontering, horisontell	⑦	Vy uppfifrån
②	Minsta avstånd i mm	⑧	Takmontering
③	Effekt (W)	⑨	(endast med konsol)
④	Väggmontering, vertikalt	⑩	Sned montering
⑤	Vid vertikal montering ska alltid anslutningsledningen vara nedåt!	D	Avstånd golv/aggregat
A1	Avstånd till bestrålade ytor	A5	Avstånd till bakomliggande vägg
A2	Avstånd till eluttag	A6	Avstånd till bestrålad vägg
A3	Avstånd till sidovägg	α	Inställningsområde
A4	Avstånd till överliggande tak		

Bilaga 3: Strålningsdiagram

①	Maximal värmedensitet	②	Värmeyta
---	-----------------------	---	----------



Asennus- ja käyttöohje

Vitoplanar EG3 Infrapunasäteilijä

1400 W

Vitoplanar EG3 Infrapunasäteilijä

2000 W

Sisällysluettelo

Turvallisuus- ja käyttöohjeita.....53

Toimituslaajuus.....54

Asennusohjeita.....55

Puhdistusohjeita.....58

Käyttöönotto.....59

Täydentäviä ohjeita.....59

Litteet

- Liite 1: AX
Tekniset tiedot

- Liite 2: AX
Turvaetäisyydet

- Liite 3: AX
Säteilykaaviot

FI

Turvallisuus- ja käyttöohjeita

Seuraavat ohjeet on huomioitava:

- Lue asennuksen käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata sitä.
- Tämä lämmitin on tarkoitettu ulkokäyttöön, rakennusten seiniin tai muihin kiinteisiin rakenteisiin. Se ei ole tarkoitettu hankkimaan mukavaa sisäilman lämpötilatasoa
- Laite on tarkoitettu aikuisten käyttöön. Lapset eivät saa leikkiä lämmityslaitteen kanssa. Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä etäällä, vaikka heitä jatkuvasti valvottaisiin.

Varo – Muutamat laitteen osat voivat tulla erittäin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä varovaisuutta pyydetään, jos lapsia ja suojausta tarvitsevia henkilöitä on läsnä.

- Asennuksen täytyy suorittaa ammattitaitoinen henkilö asiantuntevasti asennusmääräysten VDE 0100 mukaisesti (tarvittaessa on huomioitava myös osa 559 ja 701).
- Kaikissa töissä sähkölaitteisto on ehdottomasti kytkettävä jännitteettömäksi (vedä verkkopistoke irti, erota sulake). Kytke lämmitys päälle vasta, kun kaikki johtoliitokset on suoritettu.
- Lämmittimen sähköasennus virransyöttöön on suoritettava kytkimellä ja suojattava vähintään 16A:n (tyyppi C16A) sulakkeella.
- Älä asenna suoraan pistorasioiden, jakorasioiden, kytkimien tai sähköjohtojen alle.
- Pistorasiat saavat olla ainoastaan liitteessä 2 ilmoitetuissa asennoissa.
- Lämpösäteilijää normin VDE 0100 osan 559 mukaan ei saa asentaa verhojen tai palavien aineiden läheisyyteen.
- Laite täyttää vähintään suojaustavan IP 24, kun kaikki pistokeliitännät (laitepistoke, laajennusosien pistoke) on pistetty sisään ja on hyväksytty ulkoalueelle.
- Älä milloinkaan käytä laitetta ilman silmälläpitoa.
- Laitetta ei saa peittää sen ollessa päällekytketyssä tai lämpöisessä tilassa – muodostuu palonvaara.
- Säteilysuunnan asettamiseksi laite on sammutettava ja annettava jäähtyä.
- Älä katso suoraan IR-halogenilampulle, joka on toiminnassa pitkiä aikoja ja lyhyen matkan päässä.
- IR-halogenilamput ovat arkoja suoralle ihokosketukselle (älä kosketa sormilla). Rasvan tai muut epäpuhtaudet voit puhdistaa alkoholissa kyllästetyllä liinalla.

- IR-halogeenilampun kestoiän varmistamiseksi on tämä suojattava tärinöiltä, iskuilta ja haitta-aineilta kuten hapot, ammoniakki, sementtipöly, jne.
- IR-halogeenilamppu on suojattava mekaaniselta rasitukselta. Ne on vaihdettava, jos värjäytyminen (tummia läiskiä , muodonmuutoksia) ovat näkyvissä tai käyttöikä saavutetaan.
- Vaurioituneet laite-elementit kuten esim. liitäntäjohto, keinuviipu, tiivistysmansetti tai lämmitysputket täytyy ehdottomasti vaihtaa. Laite täytyy heti purkaa ja säilyttää kuivana.
- Korjaustyöt (viallisen liitäntäjohtoon, viallisten lämmitysputkien tai vastaavien vaihto) saa suorittaa vain valmistajayrityksen asiakaspalvelu tai valtuutettu sopimusmyyjä.
- Puhdistus- ja huoltotöitä saavat suorittaa ainoastaan aikuiset henkilöt, joilla on riittävä ammattitaito.

Toimituslaajuus

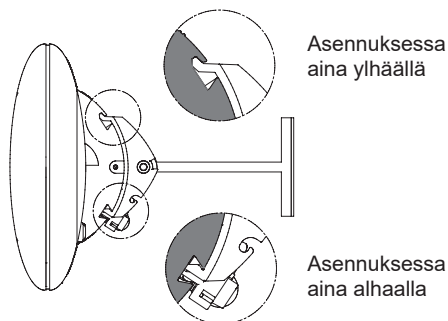
IR-lämpösäteilijät

Virtalähteen kaapeli (mukana laitteissa, joissa ei ole pysyvästi liitettyä kaapelia) sis. kiinnitysvälineen (oheisena)

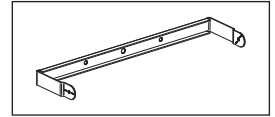
Asennus- ja käyttöohje

Asennusohjeita

- Säteilijän asennus vain sopivan asennusmateriaalin kanssa (esimerkki: metallitulpallinen M6x60-ruuvi kivi- tai betonialustalla) lujalle, kantavalle, normaali- tai vaikeasti- tai ei-helposti syttyvälle alustalle.
- Jos säteilijää ja pistorasiaa ei asenneta samalle pinnalle, on varmistettava, että säteilykenttää ei voida suunnata pistorasiaan. Muussa tapauksessa on ehdottomasti varmistettava, että pistorasia ei voi kuumeta säteilijäkäytössä yli 70 °C:n.
- Liitteen 2 mukaisia turvaetäisyyksiä on noudatettava
- Lämpövaikutuksen alue voidaan määrittää säteilykaavion (Liite 3) mukaan. Siinä on osoitettu säteilypintojen koot eri etäisyyksillä lämmönsäteilijästä ja kulloinenkin maksimaalinen säteilyintensiteetti.
- Asennuskorkeus: vähintään 1,80 m lattian yläpuolella
- Säteilijä on asennettava vasaralovi ylöspäin suunnattuna. Vasaralovi on tunnistettavissa katseella kotelon sivuun liitântäjohtodon kanssa (katso alla oleva kuva).



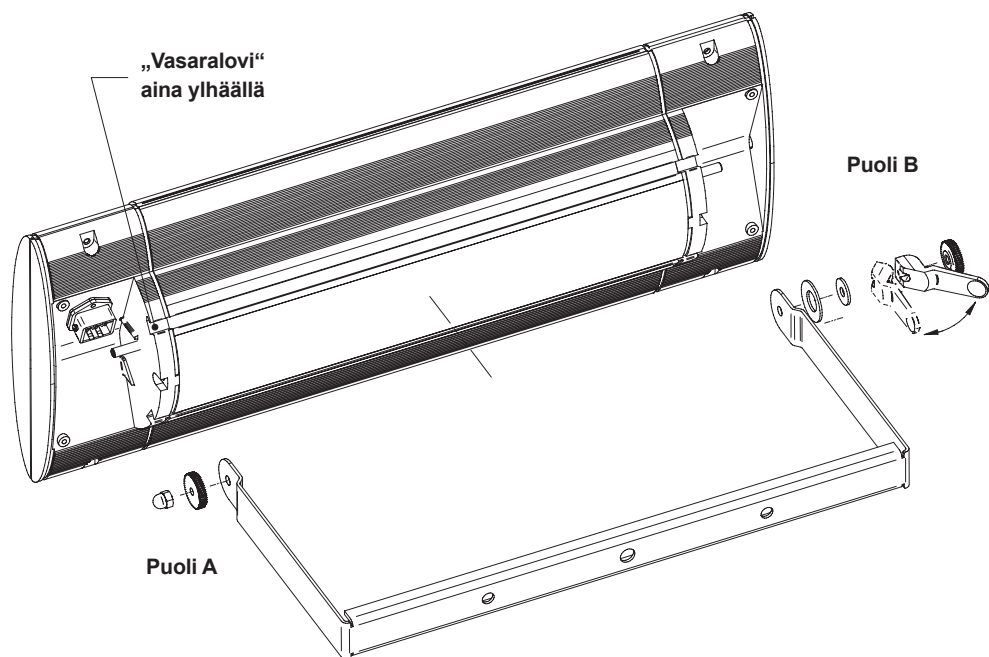
- Kaltevassa kattoasennuksessa ja pystysuorassa seinäasennuksessa laite on asennettava johtojärjestely „alas" suunnattuna.



1. Asennuslämpösäteilijä kahvan kanssa

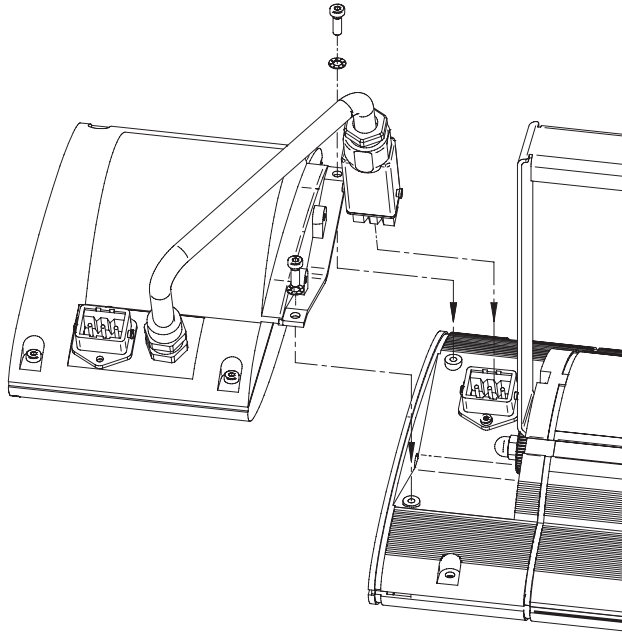
Laitetyyppi	Teho	Seinäasennus		Kattoasetus	
		vaakasuora	pystysuora	vaakasuora	pystysuora
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Ripustin on kiinnitettävä huomioimalla turvaetäisyydet sekä turvallisuus- ja käyttöohjeet. (katso laite 2)
- Asenna kahva 2 ruuvilla etäisyydelle 200 mm kiinnityspinnalla.
- Jos käytetään laajennuskomponentteja, seinäasennuksessa on käytettävä kahvan uloimpia kiinnityspisteitä (etäisyys 350 mm)
- Kiinnitä laite aloittaen B-puolelta ja taivuta tällöin kahva kevyesti auki (Ohje! „Vasalarovi“ aina ylhäällä)
- Puoli A: Tiukenna pyälletty mutteri M6 ja umpimutteri M6/SW10.
- Kiristä pyälletty mutteri käsitiukkuuteen ja kiristä umpimutteri kiintoavaimella SW10.
- Puoli B: Asenna lautasjousi, aluslaatta; epäkeskovipu ja pyälletty mutteri M6. Kierrä pyälletty mutteri M6 auki käsitiukkuuteen epäkeskovivulla olevaan painepisteeseen saakka. Kiristä epäkeskovipua kahvan suuntaan.



4. Laajennusosia varten lämpösäteilijälle

- Laajennusosia saa asentaa yksinomaan tarkoitetuille laitetyppeille .
- Laajennusosien käytön yhteydessä on ehdottomasti huomioitava vastaava asennus- ja käyttöohje.
- Laajennusosien (esim. radiomoduuli) käytön mukana Liitteessä 1 olevat tekniset tiedot muuttuvat .



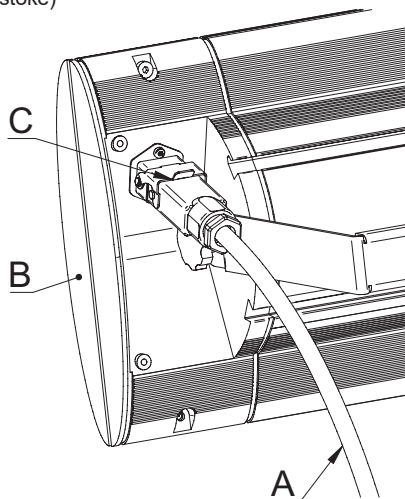
Puhdistusohjeita

- Irrota laite verkosta.
- Anna kotelon jäähtyä.
- Pyyhi kotelo kostealla, pehmeällä rievulla, älä käytä tällöin mitään puhdistusaineita.

Älä milloinkaan upota laitetta nesteisiin tai ruiskuta nesteitä sen päälle. Suojaritilän mahdollinen värjäytyminen lämpövaikutuksen seurauksena johtuu normaalista fysikaalisista tapahtumista, eikä merkitse mitään puutetta.

Käyttöönotto

1. Poista kuljetusvarmistus heijastimessa kokonaan, mikäli olemassa.
2. Liitä oikeinen verkkoliitäntäjohto (A) laitteeseen (B) ja kiinnitä turvakahvan (C) kanssa.
3. Tee liitäntä sähköverkkoon (turvapistoke)



Lämmitysteho tapahtuu heti, kun verkkopistoke on kytketty pistorasiaan. Radiova-
staanottimilla varustetuissa malleissa lämmitysteho aktivoidaan painamalla kau-
kosäädintä.

Täydentäviä ohjeita

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Nämä tuotteet ovat „Made in Germany“.

Muita **Viessmann**[®]:n tuotteita ja
tarvikkeita löytyy alapuolelta:

www.viessmann.com

Huomaa seuraavat sanastoa liitetiedoissa:

Liite 1: Tekniset tiedot

①	Laitetyyppi	⑤	Tarkastusmerkki
①	Laitteen teho (W)	⑥	Mitat Pituus x Leveys x Korkeus (mm)
②	Virtaliitäntä	⑦	Paino (kg)
③	Suojaustapa	⑧	Keskimääräinen elinikä (h)
④	Suojausluokka	⑨	Etäisyys (mm)

Lisäys 2: Turvaetäisyydet

①	Laitetyyppi	⑥	Näymä edestä
①	Seinäasennus, vaakasuora	⑦	Näymä ylhäältä
②	Vähimmäisetäisyydet mm:ssä	⑧	Kattoasetus
③	Laitteen teho (W)	⑨	(vain kiinnikkeellä)
④	Seinäasennus, pystysuora	⑩	asennus kulmaan
⑤	Pystyasennuksessa liitäntäjohto aina alhaalla!	D	Etäisyys lattia/laite
A1	Etäisyys valaistusta pinnasta	A5	Etäisyys takana olevasta seinästä
A2	Pistorasian etäisyys	A6	Etäisyys valaistusta seinästä
A3	Sivuseinän etäisyys	α	Aseteltavuusalue
A4	Etäisyys yläpuolella olevasta katosta		

Liite 3: Säteilykuviota

①	Suurin lämmöntiheys	②	Lämmitys pinta
---	---------------------	---	----------------



Installation and Instruction Manual

GB

Vitoplanar EG3 Infrared Radiator

1400 W

Vitoplanar EG3 Infrared Radiator

2000 W

Contents

Safety and operating instructions63

Scope of supply.....64

Installation instructions65

Cleaning instructions68

Initial operation69

Additional instructions.....69

Appendices

- Appendix 1:
 Technical data AX
- Appendix 2:
 Safety distances AX
- Appendix 3:
 Radiation diagram AX

Safety and operating instructions

Please observe the following instructions:

- Carefully read through the instruction manual prior to installation and store the manual safely.
- This heater is intended for outdoor installation, either attached to a building wall or some other solid construction. It is not intended to be used indoors to provide heating up to a pleasant temperature level.
- The heater must only be used by adults. Children must not play with the heater. Children younger than 3 years old must be kept away from the heater unless they are continuously monitored.

Caution - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Special care is required when children and vulnerable persons are present.

- Installation tasks must be properly carried out by a qualified person in accordance with VDE 0100 installation instructions (if applicable, also including Parts 559 and 701).
- When carrying out any work, always switch the system to a zero-volt state (disconnect mains plug; circuit-breaker off). Switch on the heater only after all the cables have been completely connected.
- The heater must be connected to a switched domestic electrical supply protected by a fuse of rating at least 16A slow (type C16A).
- Do not install directly under sockets, junction boxes, switches or electrical cabling.
- Electrical sockets may only be located in the positions specified in Appendix 2.
- Do not mount the radiant heater close to curtains or combustible materials in accordance with VDE 0100, Part 559.
- The heater is as a minimum compliant to an IP 24 degree of protection, provided all connectors (heater plug, plugs for expansion components) are plugged in, and is approved for outdoor use.
- Never leave the heater unattended.
- Do not cover the heater when it is switched on or still hot; there is a risk of fire.
- To adjust the radiation direction, switch the heater off and allow to cool.
- Do not look directly at an operating IR halogen lamp for a long period and from a short distance.
- IR halogen lamps are sensitive to direct skin contact (do not touch with bare fingers). Grease or other contamination can be removed with an alcohol-soaked cloth.

- To maintain the service life of the IR halogen lamp, it must be protected against vibrations, impacts and contaminants such as acids, ammonia, cement dust, etc.
- The IR halogen lamp must be protected against mechanical loading. It must be replaced, if changes (dark spots, deformation) become apparent or the rated lifetime is reached.
- Damaged equipment elements such as lead, rocker switch, sealing collar or heating tube must always be replaced. The unit must be immediately dismantled and stored dry.
- Repair work (replacement of a defective power lead, a defective heating tube or similar) must only be carried out by the customer service of the manufacturer or an authorised dealer.
- Cleaning and maintenance work must only be carried out by adults with sufficient expertise.

Scope of supply

IR radiant heater

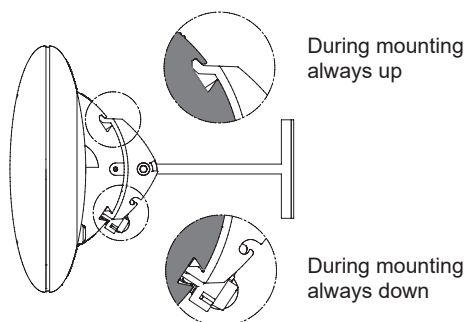
Mains connection lead (supplied with heaters that do not come with a fixed lead)

Mounting bracket including fastenings (supplied)

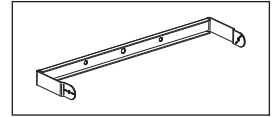
Manual

Installation instructions

- The radiator must only be installed using suitable fastenings (e.g. use M6x60 bolts with steel anchors in a stone or concrete substrate) on firm, load-bearing, normally combustible, flame-resistant or non-combustible substrate.
- If radiator and socket are not installed on the same surface, it must be ensured that the field of radiation cannot be directed towards the socket. Failing this, it must be ensured that the socket cannot heat up to more than 70°C during heater operation.
- The safety distances given in Appendix 2 must be observed.
- The area in which the heat acts can be estimated from the radiation diagram (Appendix 3). The diagram shows the sizes of the irradiated areas at various distances from the radiant heater and in each case the maximum radiation intensity.
- Installation height: at least 1.80 m above the ground
- The radiator must be installed with the hammer groove upwards. The hammer groove can be seen when looking at the housing side with the power lead (see figure below).



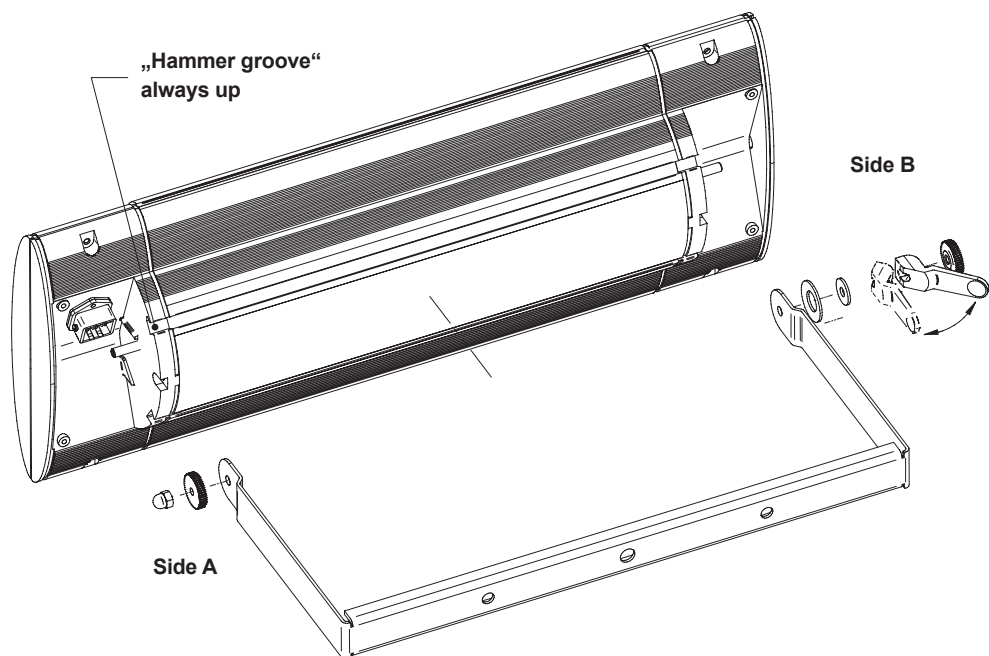
- If mounted on a sloping ceiling or vertical wall, the heater must be fitted with the power lead assembly facing „down“.



1. Installation, radiant heater with U-bracket

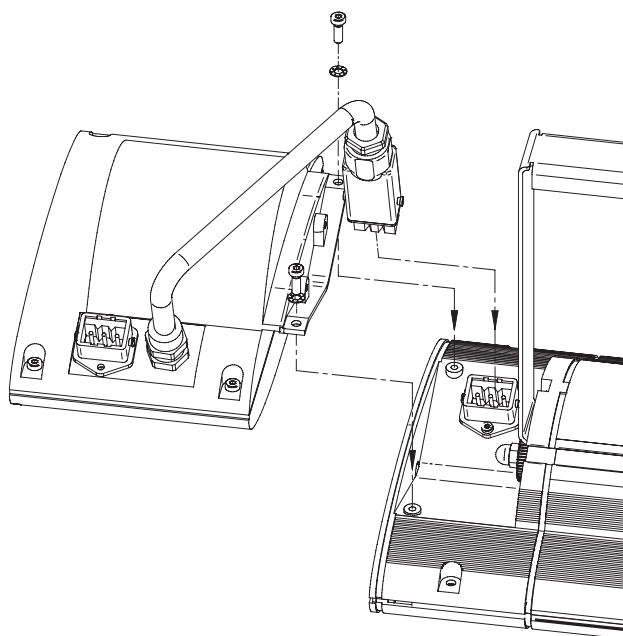
Heater type	Power	Wall installation		Ceiling installation	
		Horizontal	Vertical	Horizontal	Inclined
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Secure the U-bracket while observing the safety distances and safety and operating instructions (see Appendix 2)
- Fit the U-bracket with 2 screws at a separation of 200 mm on the fastening surface.
- Where expansion components are used, the outer fastening points of the U-bracket must be used when installing on the wall (separation 350 mm)
- Attach the heater starting on side B and when doing so slightly bend the U-bracket (Note! „Hammer groove“ always up)
- Side A: Fit knurled M6 nut and M6/10 mm cap nut.
- Tighten knurled nut by hand and tighten the cap nut with an open-ended 10 mm (AF) spanner.
- Side B: Fit spring washer, flat washer, cam lever and M6 knurled nut. Hand-tighten the M6 knurled nut up to the pressure point on the cam lever. Clamp the cam lever in the U-bracket direction.



4. For expansion components for the radiant heater

- Expansion components can only be used for the intended device types.
- When using expansion components, the corresponding installation and instruction manual must be used without fail.
- If expansion components (e.g. wireless module) are used, the technical data in Appendix 1 changes.



Cleaning instructions

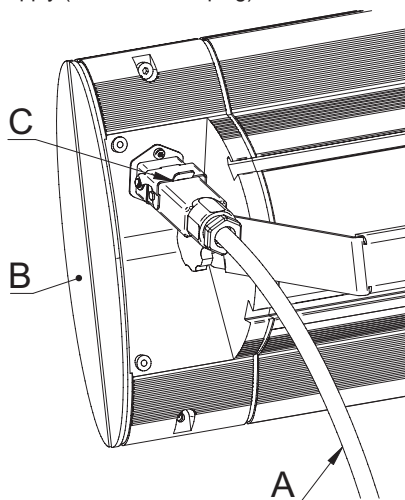
- Disconnect the device from the mains.
- Allow the casing to cool.
- Wipe the casing clean with a moist, soft cloth. Do not use any detergent.

Never immerse the device in liquids nor spray-wash it.

Possible discolouration of the protective grille due to heat effects results from normal physical processes and is not a defect.

Initial operation

1. Where fitted, completely remove the transport protection on the reflector.
2. Connect the enclosed power lead (A) to the heater (B) and secure using the retaining clip (C).
3. Make the connection to the power supply (Schuko/mains plug)



The heating output takes place immediately when the mains plug is plugged into the socket. On models with a radio receiver, the heating output is activated by pressing the remote control.

Additional instructions

Subject to technical changes.

This product is „Made in Germany“.

For more products and accessories
from **Viessmann®**, see:

www.viessmann.com

Please note the following terminology in the appendix

Appendix 1: Technical data

①	Heater type	⑤	Approvals
①	Heater power (W)	⑥	Dimensions Length x width x height (mm)
②	Power connection	⑦	Weight (kg)
③	Protection type	⑧	Service life (t)
④	Degree of protection	⑨	Distance (mm)

Appendix 2: Safety distances

①	Heater type	⑥	Front view
①	Wall mounting, horizontal	⑦	Plan view
②	Minimum distances in mm	⑧	Ceiling installation
③	Heater power (W)	⑨	(solely with U-bracket)
④	Wall mounting, vertical	⑩	Inclined installation
⑤	When installing vertically, the connection lead must always be at the lower end!	D	Distance floor / heater
A1	Distance to heated surface	A5	Distance to the near wall
A2	Distance to the socket	A6	Distance to the irradiated wall
A3	Distance to the side wall	α	Adjustment range
A4	Distance to overhead ceiling		

Appendix 3 Radiation diagram

①	Maximum heat	②	Heated area
---	--------------	---	-------------



Instructions de montage et d'utilisation

Vitoplanar EG3 Radiateur infrarouge

1400 W

Vitoplanar EG3 Radiateur infrarouge

2000 W

Sommaire

Consignes de sécurité et d'utilisation73

Étendue de la livraison74

Consignes de montage75

Consignes de nettoyage78

Mise en service79

Consignes supplémentaires79

Annexes

• Annexe 1:	AX
Caractéristiques techniques	
• Annexe 2:	AX
Distances de sécurité	
• Annexe 3:	AX
Diagramme de rayonnement	

Consignes de sécurité et d'utilisation

Veuillez respecter les consignes suivantes:

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant le montage et conservez-les.
- Ce radiateur est conçu pour être monté à l'extérieur, sur les murs d'un bâtiment ou sur d'autres structures fixes. Il n'est pas destiné à créer un niveau de température agréable à l'intérieur de pièce.
- L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les enfants ne doivent pas jouer avec le chauffage. Tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.

Prudence: certaines pièces du produit peuvent devenir brûlantes et entraîner des brûlures. Une prudence particulière est requise en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

- Le montage doit être effectué dans les règles de l'art, selon les prescriptions d'installation VDE 0100 (observer le cas échéant les parties 559 et 701) par du personnel qualifié.
- Pour tous les travaux, mettre impérativement l'installation électrique hors tension (débrancher la fiche, déconnecter le fusible). N'activer le chauffage que lorsque tous les raccords de conduite ont été installés entièrement.
- L'installation domestique pour l'alimentation en courant du radiateur doit être équipée d'un interrupteur et d'un fusible d'au moins 16A à action retardée (type C16A).
- Ne pas monter l'appareil directement sous une prise secteur, un boîtier de dérivation, des interrupteurs ou des conduites électriques.
- Les prises secteur doivent se trouver exclusivement dans les positions indiquées dans l'annexe 2.
- Ne pas installer le radiateur thermique à proximité de rideaux ou de matières inflammables, conformément à VDE 0100 partie 559.
- L'appareil satisfait au minimum la classe de protection IP 24 lorsque tous les raccordements (connecteur d'appareil et des composants d'extension) sont branchés et homologués pour l'intérieur et l'extérieur.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas couvrir l'appareil lorsqu'il est allumé ou chaud; il existe un risque d'incendie.
- Pour modifier la direction de chauffage de l'appareil, l'éteindre et le laisser refroidir.

- Ne pas regarder directement une lampe halogène à infrarouge en fonctionnement pendant une longue période ou à courte distance.
- Les lampes halogènes à infrarouge sont sensibles à un contact cutané direct (ne pas toucher avec les doigts). Vous pouvez éliminer la graisse ou d'autres salissures à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool.
- Afin de garantir la durée de vie de la lampe halogène à infrarouge, cette dernière doit être protégée contre les vibrations, les coups et les substances nocives telles que les acides, l'ammoniac, la poussière de ciment, etc.
- La lampe halogène à infrarouge doit être protégée contre les sollicitations mécaniques. Elle doit être remplacée lorsque des modifications (zones sombres, déformations) deviennent visibles ou lorsque la durée de vie nominale est atteinte.
- Éléments d'appareil endommagés comme le câble de connexion, la bascule de l'interrupteur, le manchon d'étanchéité ou le tube de chauffage doivent obligatoirement être remplacés. L'appareil doit être démonté immédiatement et stocké dans un endroit sec.
- Les travaux de réparation (remplacement d'une conduite de raccordement défectueuse, d'un tube de chauffage défectueux ou autre) ne doivent être effectués que par le service après-vente de la société du fabricant ou par un vendeur agréé.
- Les travaux de nettoyage et d'entretien doivent être effectués uniquement par des adultes disposant de connaissances suffisantes.

Étendue de la livraison

Chauffage à infrarouge

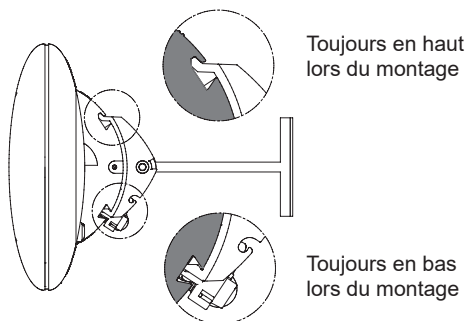
Câble de raccordement au secteur (inclus avec les appareils sans câble de raccordement fixe)

Support et moyen de fixation (joint)

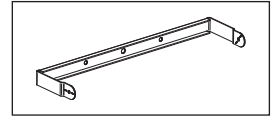
Manuel

Consignes de montage

- Le montage du chauffage ne doit être effectué qu'avec un matériel de montage adéquat (par ex, vis M6x60 avec cheville en métal pour les fondations de béton ou de pierre) sur un sol dur, d'une capacité portante suffisante et normalement/ difficilement ou non inflammable.
- Si le chauffage et la prise ne sont pas montés sur la même surface, s'assurer que le champ de rayonnement ne puisse pas être orienté sur la prise. Dans le cas contraire, il faut impérativement s'assurer que la prise ne puisse pas être chauffée à plus de 70 °C lors du fonctionnement.
- Les distances de sécurité indiquées dans l'annexe 2 doivent être respectées.
- La zone d'effet thermique peut être évaluée à l'aide du diagramme de rayonnement (annexe 3). Les tailles des surfaces de rayonnement et l'intensité de rayonnement max. correspondante y sont affichées à différentes distances du chauffage.
- Hauteur de montage: au moins 1,80 m au-dessus du sol
- Le chauffage doit être monté avec le boulon à expansion orienté vers le haut. Le boulon à expansion se trouve sur le côté du boîtier avec la conduite de raccordement (voir l'illustration ci-dessous).



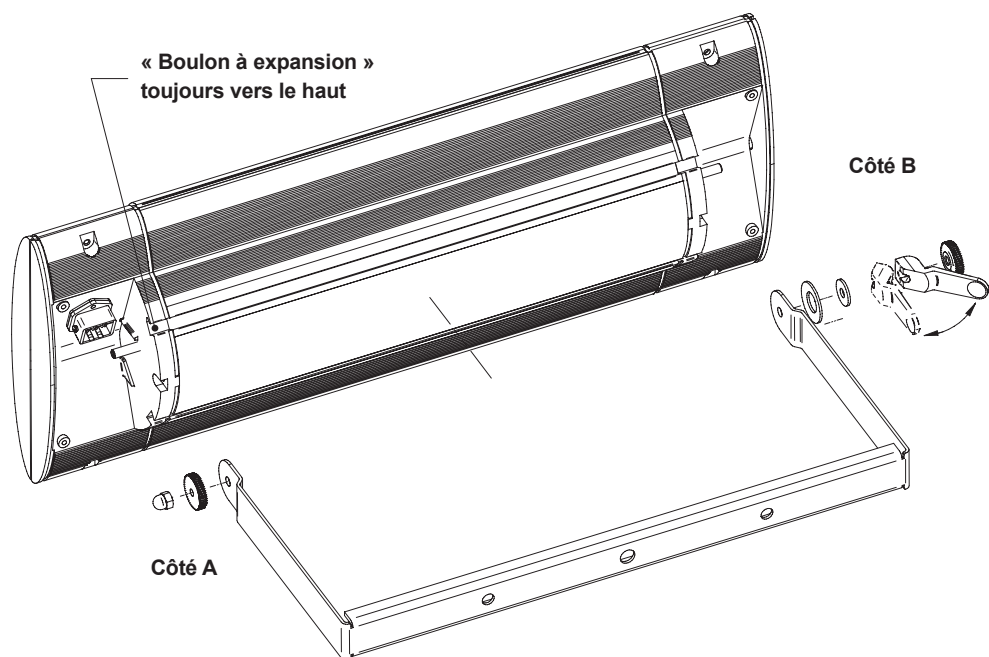
- En cas de montage en biais sur le plafond et de montage vertical au mur, l'appareil doit être monté avec une disposition des câbles « en bas ».



1. Montage de radiateurs thermiques avec attache en forme d'étrier

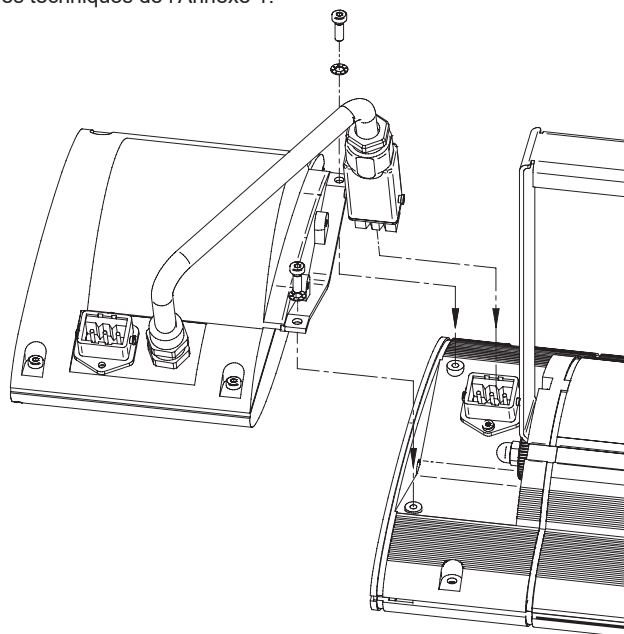
Type d'appareil	Puissance	Montage mural		Montage au plafond	
		horizontal	vertical	horizontal	en biais
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Fixer l'étrier en respectant les distances de sécurité et les consignes de sécurité et d'utilisation (voir Annexe 2)
- Monter l'étrier avec 2 vis espacées de 200 mm sur la surface de fixation.
- En cas d'utilisation de composants d'extension, les points de fixation extérieurs de l'étrier doivent être utilisés pour le montage mural (distance 350 mm)
- Installer l'appareil en commençant par le côté B et plier légèrement l'étrier (Remarque ! « Boulon à expansion » toujours vers le haut)
- Côté A : Monter l'écrou moleté M6 et l'écrou borgne M6/SW10.
- Serrer l'écrou moleté à la main et l'écrou borgne avec une clé plate SW10.
- Côté B : Monter la rondelle Belleville, la rondelle plate, le levier excentrique et l'écrou moleté M6.
Tourner l'écrou moleté M6 à la main jusqu'au point de pression du levier excentrique.
Serrer le levier excentrique dans la direction de l'étrier.



4. Pour les composants d'extension du chauffage

- Les composants d'extension ne doivent être utilisés que pour les types d'appareil prévus à cet effet.
- En cas d'utilisation de composants d'extension, respecter impérativement les instructions de montage et d'utilisation correspondantes.
- L'utilisation de composants d'extension (par ex. module radio) modifie les caractéristiques techniques de l'Annexe 1.



Consignes de nettoyage

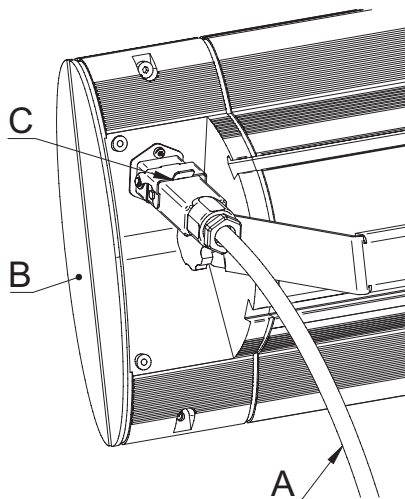
- Séparer l'appareil du réseau.
- Laisser refroidir le boîtier.
- Essuyer le boîtier avec un chiffon doux et humide sans utiliser d'agent de nettoyage.

Ne jamais plonger l'appareil dans du liquide ni l'asperger.

Une coloration éventuelle de la grille de protection résultant de la chaleur est un procédé physique normal n'indiquant pas de défaut.

Mise en service

1. Retirer entièrement, le cas échéant, la fixation de transport située dans le réflecteur.
2. Raccorder la conduite de raccordement au réseau (A) sur l'appareil (B) et fixer avec la broche de sécurité (C).
3. Établir le raccordement au réseau électrique (fiche de sécurité)



La sortie de chauffage a lieu immédiatement lorsque la fiche secteur est branchée dans la prise. Sur les modèles avec récepteur radio, la sortie chauffage est activée en appuyant sur la télécommande.

Consignes supplémentaires

Sous réserve de modifications techniques.

Produit « Made in Germany ».

Vous trouverez d'autres produits et accessoires **Viessmann®** sur:

www.viessmann.com

Veillez respecter le lexique suivant dans l'annexe:

Annexe 1: Caractéristiques techniques

①	Type d'appareil	⑤	Marque de certification
①	Puissance de l'appareil (W)	⑥	Dimensions longueur x largeur x hauteur (mm)
②	Raccordement électrique	⑦	Poids (kg)
③	Type de protection	⑧	Durée de vie moyenne (h)
④	Classe de protection	⑨	Distance (mm)

Annexe 2: Distances de sécurité

①	Type d'appareil	⑥	Vue de face
①	Montage au mur, horizontal	⑦	Vue du dessus
②	Distances minimum en mm	⑧	Montage au plafond
③	Puissance de l'appareil (W)	⑨	(uniquement avec support)
④	Montage mural, vertical	⑩	Montage de biais
⑤	Conduite de raccordement toujours en bas lors du montage vertical !	D	Distance sol / appareil
A1	Distance à la surface de rayonnement	A5	Distance à la paroi se trouvant derrière
A2	Distance à la prise	A6	Distance à la paroi du rayonnement
A3	Distance à la paroi latérale	α	Zone de déplacement
A4	Distance au plafond		

Annexe 3: Diagramme de rayonnement

①	Densité de chaleur maximale	②	Surface chauffante
---	-----------------------------	---	--------------------



Istruzioni per l'uso e il montaggio

Vitoplanar EG3 Stufetta a infrarossi

1400 W

Vitoplanar EG3 Stufetta a infrarossi

2000 W

Indice

Istruzioni per la sicurezza e l'utilizzo.....83

Dotazione di fornitura84

Indicazioni di montaggio85

Indicazioni per la pulizia.....88

Messa in servizio.....89

Indicazioni supplementari89

Allegati

• Allegato 1:	AX
Dati tecnici	
• Allegato 2:	AX
Distanze di sicurezza	
• Allegato 3:	AX
Diagrammi di irraggiamento	

Istruzioni per la sicurezza e l'utilizzo

Si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e conservarle.
- Questo apparecchio per il riscaldamento è destinato al montaggio in ambienti esterni, alle pareti degli edifici o in altre costruzioni stabili. Non è previsto per il raggiungimento di livelli di temperatura adeguati in ambienti interni.
- Il dispositivo è previsto per l'utilizzo da parte di adulti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. L'apparecchio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini con meno di 3 anni, a meno che non siano costantemente controllati.

Attenzione - Alcune parti del prodotto possono diventare estremamente calde e causare ustioni. È richiesta particolare attenzione in presenza di bambini e persone che necessitano di protezione.

- Il montaggio deve essere eseguito da un esperto in modo appropriato, conforme a VDE 0100 (eventualmente considerare anche la parte 559 e 701).
- Quando ci si appresta a effettuare degli interventi è assolutamente necessario togliere tensione all'impianto (estrarre la spina di rete, disconnettere la protezione). Collegare il riscaldamento soltanto se tutte le linee sono state collegate completamente.
- L'installazione nelle case per l'approvvigionamento energetico dell'apparecchio per il riscaldamento deve essere eseguita tramite un interruttore e un fusibile di minimo 16A (tipo C16A).
- Non montare l'apparecchio direttamente al di sotto di prese di corrente, prese multiple, interruttori o linee elettriche.
- Le prese di corrente devono trovarsi esclusivamente nelle posizioni indicate nell'allegato 2.
- Non posizionare la stufetta nelle vicinanze di tende o materiali infiammabili, conformemente a VDE 0100 parte 559.
- L'apparecchio è conforme al grado di protezione IP 24 se tutte le connessioni (spina dell'apparecchio, spina dei componenti aggiuntivi) sono inserite ed è omologato per l'utilizzo in ambienti esterni.
- Mai lasciare l'apparecchio acceso se non è presente una persona.
- Mai coprire l'apparecchio quando è in funzione o ancora caldo - pericolo di incendio.
- Per regolare la direzione di irraggiamento è necessario spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
- Non guardare la lampada alogena a IR direttamente, a lungo e da distanza ravvicinata.

- Le lampade alogene a IR sono sensibili al contatto diretto con la pelle (non toccarle con le dita). È possibile rimuovere le tracce di grasso o di sporco con un panno intriso di alcol.
- Per garantire la durata di vita della lampada alogena a IR queste deve essere protetta da vibrazioni, urti e da sostanze dannose come ad es. acidi, ammoniaca, polvere di cemento ecc.
- La lampada alogena a IR deve essere protetta dalle sollecitazioni meccaniche e deve essere sostituita quando risultano visibili delle colorazioni anomale (punti scuri, deformazioni) o si ottiene la durata nominale.
- I componenti danneggiati degli apparecchi, come ad es. il cavo di alimentazione, l'interruttore, la guarnizione o la lampada a IR devono essere assolutamente sostituiti. L'apparecchio deve essere immediatamente smontato e conservato all'asciutto.
- I lavori di riparazione (sostituzione di un cavo di alimentazione difettoso, di una lampada alogena difettosa o simili) devono essere eseguiti soltanto dal servizio clienti della ditta produttrice o da un rivenditore autorizzato.
- Gli interventi di pulizia e di manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da persone adulte con sufficienti conoscenze tecniche.

Dotazione di fornitura

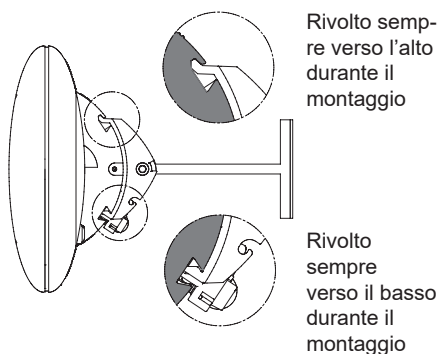
Stufetta a IR

Cavo di connessione (per dispositivi senza cablaggio fisso)
e supporto, incluso materiale di fissaggio (accluso)

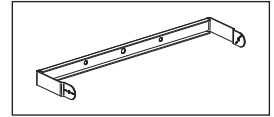
Istruzioni per l'uso e il montaggio

Indicazioni di montaggio

- Il montaggio della stufetta deve essere effettuato con del materiale adeguato (esempio: viti M6x60 e tasselli metallici in caso di fondo in pietra o cemento), su un fondo solido, con portata sufficiente, di infiammabilità normale, difficilmente infiammabile o ininfiammabile.
- Qualora la stufetta e la presa di corrente non siano montati sullo stesso piano, verificare che il campo di irraggiamento non sia diretto verso la presa. In caso contrario si dovrà assolutamente provvedere a evitare che durante il funzionamento della stufetta la presa si riscaldi sopra i 70°C.
- Attenersi alle distanze di sicurezza come riportato negli allegati 2.n.
- L'area sulla quale si esercita l'effetto termico può essere stimata mediante il diagramma di irraggiamento (allegato 3). Al suo interno sono riportate a diverse distanze dalla sorgente di calore le dimensioni delle superfici di irraggiamento e la rispettiva massima intensità.
- Altezza di montaggio: ad almeno 1,80 m da terra.
- La stufetta deve essere montata con la scanalatura sagomata a martello rivolta verso l'alto. Questa scanalatura si riconosce guardando il lato dell'involucro opposto al cavo di alimentazione (vedi immagine sotto).



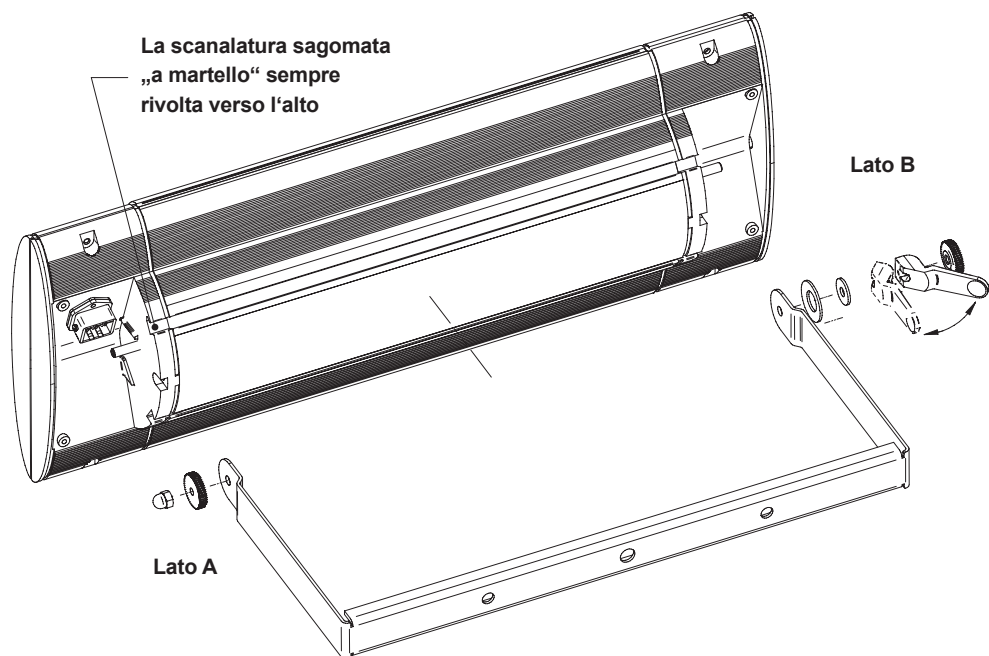
- In caso di montaggio inclinato a soffitto o verticale a parete, l'apparecchio va applicato con il cavo di alimentazione che guarda „verso il basso“.



1. Montaggio stufetta con staffa

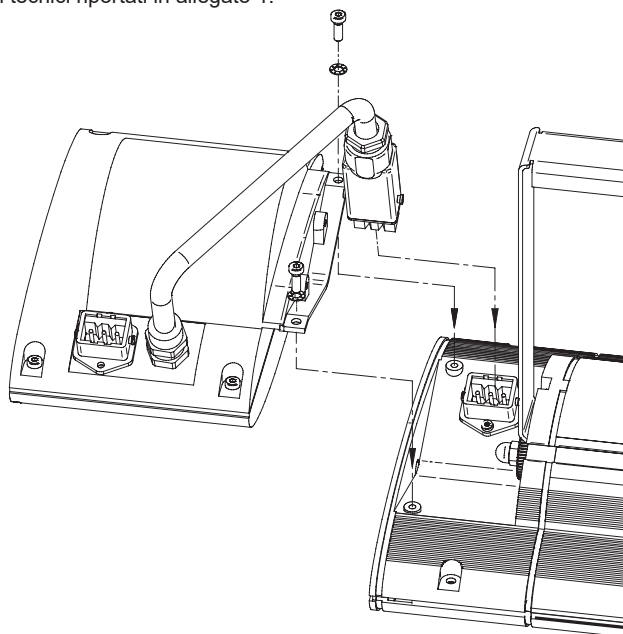
Modello	Potenza	Montaggio a parete		Montaggio a soffitto	
		orizzontale	verticale	orizzontale	verticale
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Fissare le staffe in base alle distanze di sicurezza e alle istruzioni di sicurezza e di funzionamento (vedere allegato 2)
- Applicare la staffa alla superficie di montaggio utilizzando 2 viti distanti 200 mm l'una dall'altra.
- Qualora si impieghino componenti aggiuntivi, all'atto del montaggio a parete è necessario utilizzare i punti di fissaggio più esterni della staffa (interasse 350 mm)
- Cominciando dal lato B, innestare l'apparecchio sulla staffa piegandola leggermente (nota: la scanalatura sagomata „a martello“ deve essere rivolta verso l'alto)
- Lato A: montare il dado zigrinato M6 e il dado cieco M6/apertura 10.
- Stringere il dado zigrinato a mano e serrare il dado cieco con una chiave di apertura 10.
- Lato B: montare la molla a tazza, la rondella, la leva eccentrica e il dado zigrinato M6.
Serrare a mano il dado zigrinato M6 fino al punto di pressione sulla leva eccentrica. Bloccare la leva eccentrica spingendola verso la staffa.



4. Per eventuali componenti aggiuntivi da applicare alla stufetta

- I componenti aggiuntivi devono essere impiegati esclusivamente sui modelli che ne prevedono l'utilizzo.
- Se si utilizzano componenti aggiuntivi è necessario osservare le relative istruzioni per il montaggio e l'uso.
- L'utilizzo di componenti aggiuntivi (ad es. un modulo radio) comporta la modifica dei dati tecnici riportati in allegato 1.



Indicazioni per la pulizia

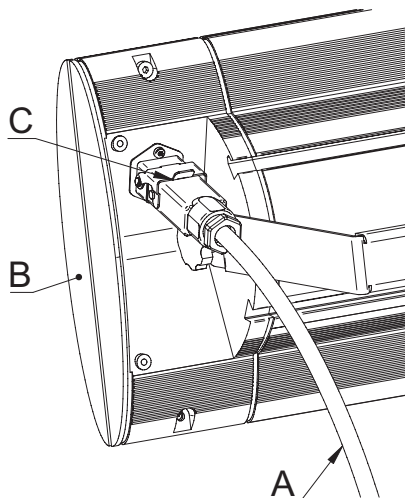
- Disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciare raffreddare l'involucro.
- Passare l'involucro con un panno morbido inumidito, senza impiegare detersivi.

Mai spruzzare l'apparecchio con dei liquidi o immergerlo.

L'eventuale viraggio del colore della grata di protezione sotto l'effetto del calore è il risultato di processi fisici naturali e non costituisce un difetto.

Messa in servizio

1. Rimuovere completamente la sicura di trasporto nel riflettore.
2. Collegare il cavo di alimentazione (A) in dotazione all'apparecchio (B), quindi fissarlo con la graffa di sicurezza (C).
3. Effettuare il collegamento alla rete elettrica (presa Schuko).



L'uscita del riscaldamento avviene immediatamente quando la spina viene inserita nella presa. Sui modelli con ricevitore radio, l'uscita di riscaldamento si attiva premendo il telecomando.

Indicazioni supplementari

Ci riserviamo la facoltà di effettuare modifiche tecniche.

I presenti prodotti sono „Made in Germany“.

Troverete ulteriori prodotti **Viessmann®**
e accessori al seguente indirizzo web:

www.viessmann.com

Si prega di notare quanto segue vocabolario nelle note:

Appendice 1: Dati tecnici

①	Modello	⑤	Marchio di controllo
①	Potenza apparecchio (W)	⑥	Dimensioni Lunghezza x Larghezza x Altezza (mm)
②	Allacciamento elettrico	⑦	Peso (kg)
③	Grado di protezione	⑧	Durata media di vita (h)
④	Classe di isolamento	⑨	Distanza (mm)

Appendice 2: Distanze di sicurezza

①	Modello	⑥	Vista frontale
①	Montaggio a parete, orizzontale	⑦	Vista dall'alto
②	Distanze minime in mm	⑧	Montaggio a soffitto
③	Potenza apparecchio (W)	⑨	(solo con staffa)
④	Montaggio a parete, verticale	⑩	Montaggio inclinato
⑤	In caso di montaggio verticale cavo di alimentazione sempre rivolto verso il basso!	D	Distanza pavimento / apparecchio
A1	Distanza dalla superficie irradiata	A5	Distanza dalla parete posteriore
A2	Distanza dalla presa di corrente	A6	Distanza dalla parete irradiata
A3	Distanza dalla parete laterale	α	Campo di regolazione
A4	Distanza dal soffitto		

Appendice 3: Diagrammi di radiazione

①	Densità termica massima	②	Superficie di riscaldamento
---	-------------------------	---	-----------------------------



Instrucciones de montaje y de uso

Vitoplanar EG3 Radiador infrarrojo

1400 W

Vitoplanar EG3 Radiador infrarrojo

2000 W

Contenido

Indicaciones de seguridad y de manejo93

Entrega.....94

Indicaciones de montaje95

Indicaciones de limpieza.....98

Activación.....99

Indicaciones adicionales.....99

Anexos

• Anexo 1:	AX
Datos técnicos	
• Anexo 2:	AX
Distancias de seguridad	
• Anexo 3:	AX
Diagramas de radiaciones	

Indicaciones de seguridad y de manejo

Por favor, considere las siguientes indicaciones:

- Lea este manual de instrucciones con cuidado antes de realizar el montaje y guárdelo en un lugar accesible.
- Este aparato calefactor ha sido diseñado para el montaje en los exteriores, en paredes del edificio o en otras construcciones fijas. No ha sido diseñado para crear un nivel agradable de temperatura en interiores.
- El aparato ha sido diseñado para el uso de personas adultas. No está permitido que niños jueguen con el radiador. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados de este radiador, a no ser que estén bajo control constante.

Atención: algunas partes del producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Es necesario tener mayor cuidado cuando están presentes niños y personas que necesitan protección

- El montaje debe ser realizado por una persona especializada, cumpliendo con las directivas de instalación VDE 0100 (en caso dado tener también en cuenta la parte 559 y 701).
- Durante los trabajos desconecte la tensión eléctrica del dispositivo (desenchufe el dispositivo, desconecte el fusible). Conecte la calefacción sólo si se ha podido conectar todas las líneas.
- La instalación casera del suministro de corriente del aparato de calefacción debe ser realizara con un interruptor y estar protegido con un fusible de mín. 16A (tipo C16A).
- No monte el radiador directamente debajo de enchufes, cajas distribuidoras, interruptores o líneas eléctricas.
- Los enchufes deben encontrarse únicamente en las posiciones indicadas en el anexo 2.
- No coloque el radiador cerca de cortinas o de materiales que se puedan incendiar, cumpliendo así con la norma VDE 0100 parte 559.
- El aparato cumple con el tipo de protección IP 24 una vez que todas las conexiones (enchufe, enchufe de componentes de ampliación) están enchufadas correctamente y cuenta con un permiso de funcionamiento en el interior y el exterior.
- Jamás utilizar el aparato sin control.
- No cubrir el aparato cuando está conectado o caliente porque se corre peligro de incendio.
- Para ajustar la dirección de radiación apagar y dejar enfriar el aparato.

- No mire durante mucho tiempo directamente ni desde cerca a la lámpara halógena infrarroja activada.
- Las lámparas halógenas infrarrojas son sensibles al contacto directo de la piel (no tocarlas con los dedos). La grasa u otros contaminantes pueden limpiarse con un paño empapado en alcohol.
- Para asegurar la vida útil de la lámpara halógena infrarroja, ésta deberá protegerse de vibraciones, golpes y contaminantes como por ej. ácidos, amoníaco, polvo de cemento, etc.
- La lámpara halógena infrarroja debe protegerse de las sollicitaciones mecánicas. Deberá reemplazarse cuando se hagan visibles decoloraciones (manchas oscuras, deformaciones) o se logre la vida útil nominal.
- Elementos averiados del aparato, como p.ej. tuberías de conexión, interruptores basculantes, juntas tóricas o tuberías calefactoras necesitan ser cambiadas. El aparato necesita ser desmontado inmediatamente y almacenado en un lugar seco.
- Trabajos de reparación (cambio de una línea o un tubo calefactor defectuoso o cosas similares) sólo deben ser realizados por el servicio técnico de la empresa productora o por un vendedor asociado autorizado.
- Trabajos de limpieza y de mantenimiento sólo deben ser realizados por personas adultas con conocimientos suficientes.

Entrega

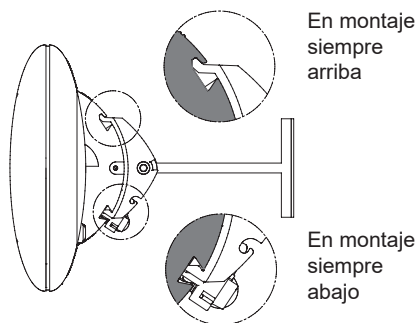
Radiador infrarrojo

Conexión a red (adjunta en aparatos sin línea fijamente conectada)
a la red incl. medio de fijación (adjunto)

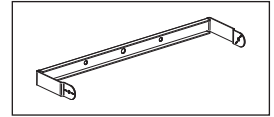
Manual de montaje y de uso

Indicaciones de montaje

- Montar el radiador únicamente con material adecuado (ejemplo: tornillo M6x60 con taco metálico para mampostería u hormigón) sobre una base firme, resistente, de inflamabilidad normal, difícil o ininflamable.
- En caso de que el radiador y el enchufe no estén montados en la misma superficie, debe asegurarse que el área de irradiación no abarque el enchufe. De otra manera debe asegurarse que el enchufe no pueda calentarse más de 70°C mientras funciona el radiador.
- Tenga en cuenta de guardar las distancias de seguridad según le anexo 2.
- Con un diagrama de radiaciones (anexo 3) puede estimarse el sector del efecto térmico. En este diagrama constan las dimensiones de las áreas de radiación a diferentes distancias y se visualiza la intensidad máxima de radiación.
- Altura de montaje: por lo menos 1,80 m sobre el suelo.
- Montar el radiador con el un gancho recto hacia arriba. El gancho recto se puede observar al observar el lado del bastidor con el cable de conexión (véase imagen inferior).



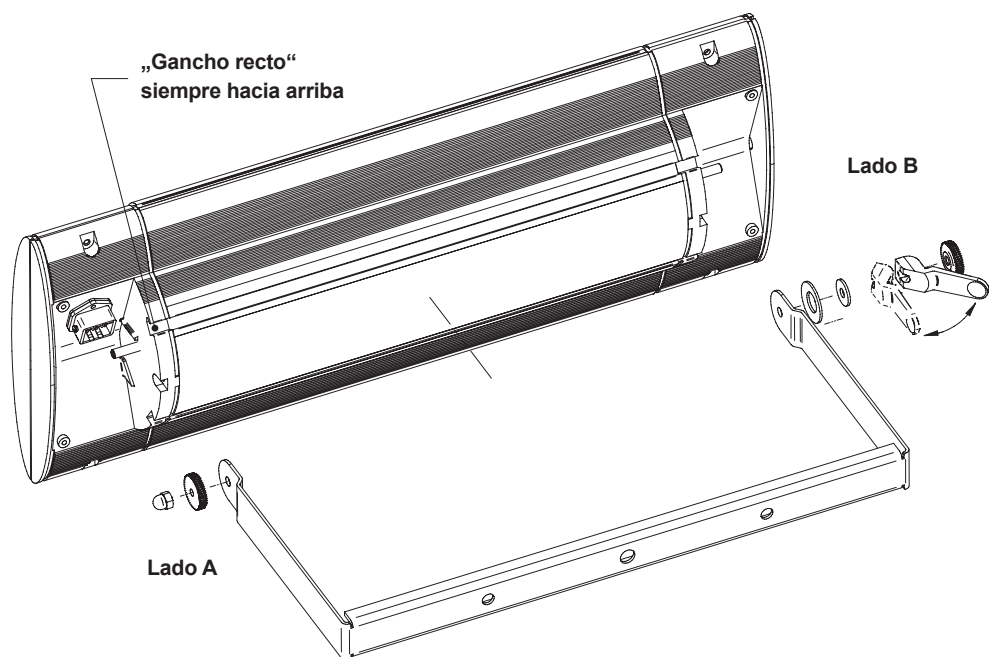
- En caso de un montaje inclinado en el techo o un montaje vertical en la pared, debe montarse el aparato con la indicación de tuberías „abajo“.



1. Montaje radiador de calor con estribo

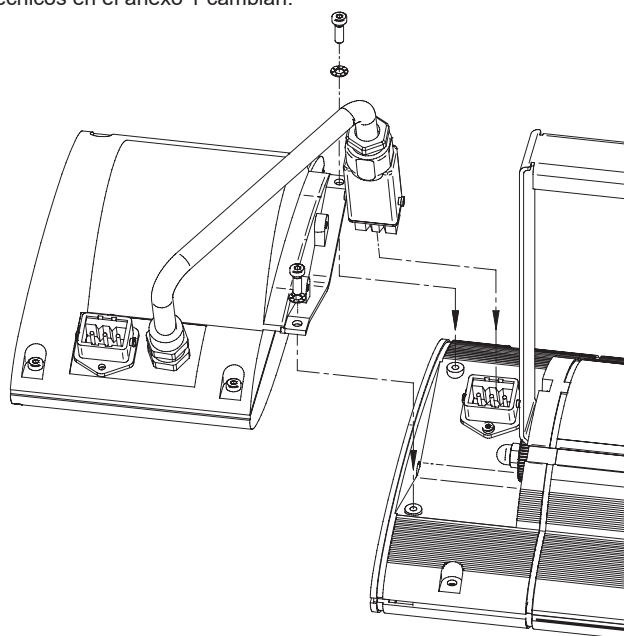
Tipo de aparato	Potencia	Montaje mural		Montaje en techo	
		horizontal	vertical	horizontal	vertical
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Fije los soportes de acuerdo con las distancias de seguridad y las instrucciones de seguridad e instrucciones (vea el Apéndice 2)
- Monte el arco con 2 tornillos a una distancia de 200 mm en la superficie de montaje.
- En caso de utilizar componentes de ampliación, deben usarse los untos de fijación exteriores del estribo durante el montaje de pared (distancia 350 mm)
- Coloque el aparato desde el lado B y torcer ligeramente el arco (Indicación: gancho recto siempre hacia arriba)
- Lado A: Monte la tuerca moleteada M6 y la tuerca de sombrerete M6/SW10.
- Ajuste la tuerca moleteada con la mano y fije la tuerca de sombrerete con la llave de boca SW10.
- Lado B: Monte el resorte de plato, la arandela, la palanca excéntrica y la tuerca moleteada M6.
Ajuste la tuerca moleteada M6 con la mano en la palanca excéntrica hasta el punto de presión. Tense la palanca excéntrica en dirección del arco.



4. Para componentes de ampliación del radiador

- Componentes de ampliación deben ser usados únicamente para los tipos de aparato previstos.
- En caso de utilizar componentes de ampliación, debe tenerse en cuenta el manual de montaje y de uso respectivo.
- Utilizando los componentes de ampliación (p.ej. el módulo de control remoto), los datos técnicos en el anexo 1 cambian.



Indicaciones de limpieza

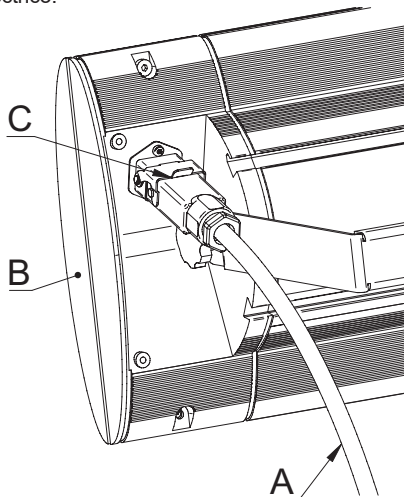
- Desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Dejar enfriar el aparato.
- Limpiar la caja del radiador con un paño húmedo y suave; no utilice productos de limpieza.

Nunca sumerja ni rocíe el aparato en o con líquidos.

Un posible cambio de color de la rejilla protectora por el efecto del calor resulta a partir de procesos físicos normales y no es considerado un fallo.

Activación

1. Retirar completamente el seguro de transporte en el reflector, en caso de constar.
2. Conecte el cable de conexión (A) al aparato (B) y fíjelo con el arco de seguridad (C).
3. Conectar el radiador al enchufe eléctrico.



La salida de calefacción se produce inmediatamente cuando el enchufe de la red está enchufado a la toma de corriente. En los modelos con receptor de radio, la salida de calefacción se activa presionando el control remoto.

Indicaciones adicionales

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos

Estos productos son "Made in Germany".

Encontrará otros productos y accesorios de **Viessmann®** en:

www.viessmann.com

Tenga en cuenta el siguiente vocabulario en el anexo:

Anexo 1: Datos técnicos

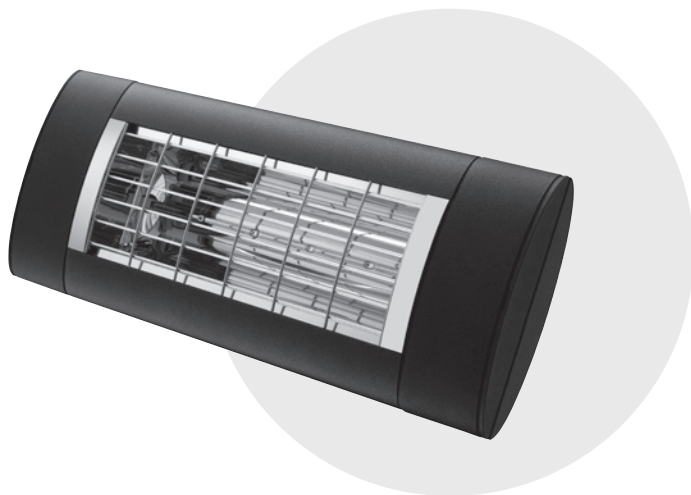
①	Tipo de aparato	⑤	Carácter de prueba
①	Capacidad del aparato (W)	⑥	Dimensiones longitud x ancho x altura (mm)
②	Conexión de corriente	⑦	Peso (kg)
③	Tipo de protección	⑧	Vida útil media (h)
④	Clase de protección	⑨	Distancia (mm)

Anexo 2: Distancias de seguridad

①	Tipo de aparato	⑥	Vista delantera
①	Montaje en pared, horizontal	⑦	Vista superior
②	Distancias mínimas en mm	⑧	Montaje en techo
③	Capacidad del aparato (W)	⑨	(solo con soporte)
④	Montaje mural, vertical	⑩	Montaje inclinado
⑤	En caso de montaje vertical el cable de conexión siempre hacia abajo	D	Distancia suelo / aparato
A1	Distancia área irradiado	A5	Distancia pared posterior
A2	Distancia enchufe	A6	Distancia pared irradiada
A3	Distancia a la pared lateral	α	Posibilidad de ajuste
A4	Distancia superior techo		

Anexo 3: Diagramas de radiaciones

①	Máxima densidad de calor	②	Área de radiación
---	--------------------------	---	-------------------



Instruções de montagem e funcionamento

Vitoplanar EG3 Radiador de infravermelhos

1400 W

Vitoplanar EG3 Radiador de infravermelhos

2000 W

Índice

Indicações de segurança e de operação..... 103

Volume de fornecimento 104

Indicações de montagem 105

Indicações de limpeza 108

Colocação em funcionamento 109

Indicações complementares 109

Anexos

• Anexo 1:	AX
Dados técnicos	
• Anexo 2:	AX
Distâncias de segurança	
• Anexo 3:	AX
Diagramas de radiação	

Indicações de segurança e de operação

Tenha em atenção as seguintes indicações:

- Leia atentamente o manual de instruções antes da montagem e guarde-o.
- Este aparelho de aquecimento destina-se à utilização no exterior, em paredes de edifícios ou outras estruturas fixas. Não se destina a criar um nível de temperatura confortável em espaços interiores.
- O aparelho deve ser utilizado por adultos. As crianças não devem brincar com o aparelho de aquecimento. As crianças com menos de 3 anos devem manter-se afastadas, a não ser se estiverem a ser sempre supervisionadas.

Cuidado – algumas partes do produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Ter especial cuidado se estiverem presentes crianças e pessoas vulneráveis.

- A montagem deve ser realizada correctamente em conformidade com as normas de instalação VDE 0100 (eventualmente também partes 559 e 701) por uma pessoa competente.
- Em todos os trabalhos obrigatoriamente, desligar o aparelho do circuito eléctrico (retirar a ficha de rede, desligar o fusível). Ligar o aquecimento apenas depois de terem sido estabelecidas completamente todas as conexões.
- A instalação doméstica para fins de alimentação eléctrica do aparelho de aquecimento deve estar equipada com um interruptor e um fusível de ação lenta de, pelo menos, 16A (tipo C16A).
- Não montar directamente sob tomadas, caixas de distribuição, interruptores ou cabos eléctricos.
- As tomadas devem situar-se exclusivamente nas posições indicadas no anexo 2.
- Não colocar o emissor térmico em conformidade com VDE 0100, parte 559 na proximidade de cortinados ou substâncias inflamáveis.
- O aparelho cumpre, no mínimo, os requisitos da classe de protecção IP 24 se estiverem ligados todos os conectores (ficha do aparelho, fichas dos componentes de ampliação) e foi aprovado para utilização no exterior.
- Nunca utilize o aparelho sem supervisão.
- Não cobrir o aparelho quando em funcionamento ou quente - risco de incêndio.
- Para ajustar a direcção do raio, desconectar o aparelho e deixar arrefecer.
- Não olhar directamente durante um longo período de tempo, assim como a uma distância curta para a lâmpada de halogéneo por IV que se situa em funcionamento.
- Lâmpada de halogéneo por IV são sensíveis a contacto directo com a pele

(não tocar com os dedos). Gordura ou outras sujidades podem ser limpas com um pano humedecido em álcool.

- Para assegurar a vida útil da lâmpada de halogéneo por IV deve-se proteger esta contra vibrações, pancadas e substâncias nocivas como por ex. ácidos, amoníaco, poeira de cimento etc.
- A lâmpada de halogéneo por IV deve ser protegida contra esforços mecânicos. Deve ser substituída quando se tornarem visíveis colorações (escurecimentos, deformações) ou a vida nominal é alcançada.
- Os elementos do aparelho danificados, como p. ex., cabo de ligação, interruptor basculante, mangas vedantes ou tubos de aquecimento devem ser obrigatoriamente substituídos. O aparelho deve ser desmontado imediatamente e armazenado em local seco.
- Os trabalhos de reparação (substituição de um cabo de ligação defeituoso, de um tubo de aquecimento defeituoso ou algo semelhante) devem apenas ser realizados pelo serviço pós-venda do fabricante ou um revendedor autorizado.
- Os trabalhos de limpeza e de manutenção devem ser efectuados exclusivamente por pessoas adultas com suficiente conhecimento técnico.

Volume de fornecimento

Emissor térmico

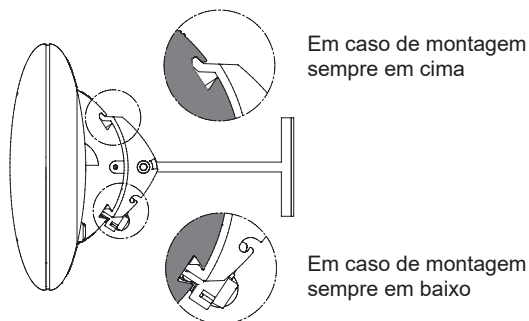
Cabo de ligação à rede (incluído nos aparelhos sem cabo de ligação permanente)

incluindo meios de fixação (incluídos)

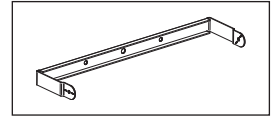
Manual de montagem e de utilização

Indicações de montagem

- Montagem do radiador apenas com material de montagem adequado (exemplo: parafuso M6x60 com bucha de metal em bases de pedra ou betão) em bases sólidas e que tenham uma flamabilidade normal, difícil ou sejam inflamáveis.
- No caso de o radiador e a tomada não serem montados na mesma superfície, deve-se assegurar que o campo de radiação não possa ser apontado para a tomada. Por outro lado, deve-se assegurar obrigatoriamente que a tomada não aqueça acima de 70°C na operação do radiador.
- As distâncias de segurança devem ser cumpridas de acordo com o anexo 2.
- A área do efeito térmico pode ser estimada por meio do diagrama de radiação (anexo 3). Neste constam os tamanhos das superfícies de radiação e a intensidade máx. de radiação a várias distâncias do emissor térmico.
- Altura de montagem: pelo menos 1,80 m acima do solo
- O radiador deve ser montado com a ranhura de patilha voltada para cima. A ranhura de patilha pode ser identificada olhando para o lado da carcaça com o cabo de ligação (ver imagem abaixo).



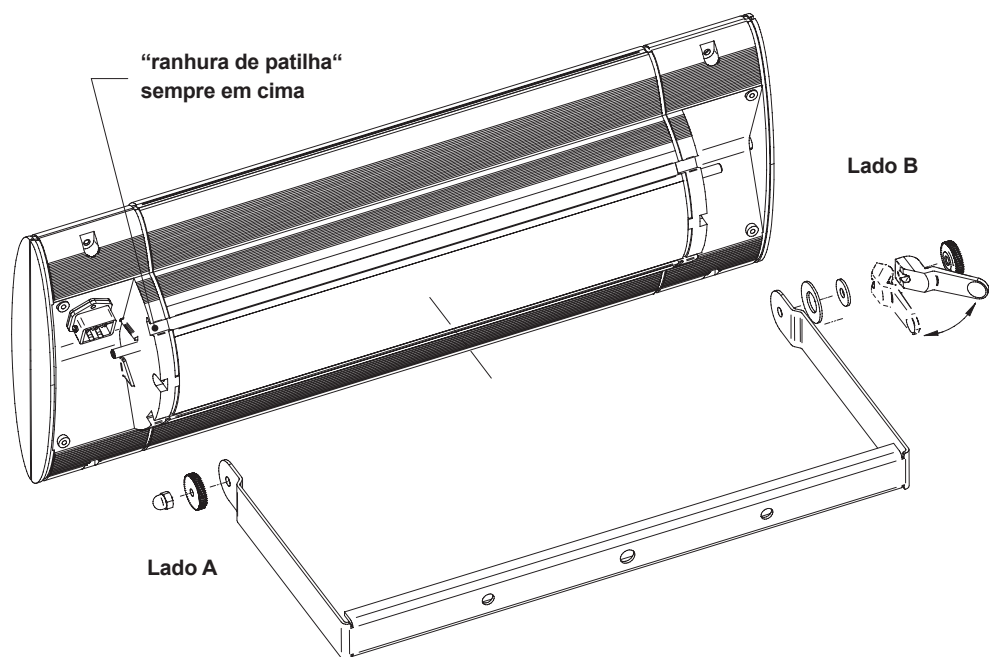
- Na montagem transversal em tectos e na montagem vertical em parede, o aparelho deve ser montado com os cabos dispostos „em baixo“.



1. Montagem do radiador com estribo

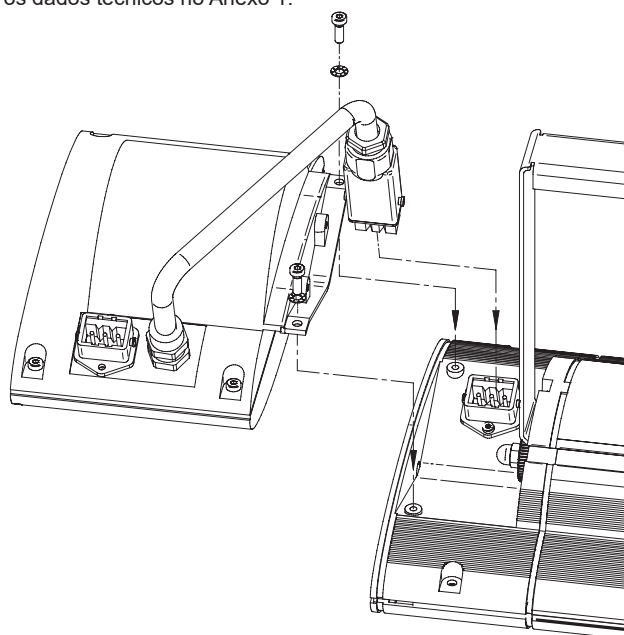
Tipo de aparelho	Potência	Montagem na parede		Montagem no tecto	
		horizontal	vertical	horizontal	vertical
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Fixar a haste respeitando as distâncias de segurança e as indicações de segurança e operação.(ver anexo 1)
- Montar o estribo com 2 parafusos a uma distância de 200 mm na superfície de fixação.
- Se forem utilizados componentes para expansão, para a montagem na parede, devem ser utilizados os pontos de fixação exteriores do estribo (distância de 350 mm)
- Iniciar o encaixe do aparelho pelo lado B , dobrando ligeiramente o estribo (Indicação! “ranhura de patilha” sempre em cima)
- Lado A: Montar a porca serrilhada M6 e a porca de capa M6/SW10.
- Apertar manualmente a porca serrilhada e apertar a porca de capa com uma chave de boca SW10 .
- Lado B: Montar a mola de disco, arruela plana; alavanca excêntrica e porca serrilhada M6.
Rodar manualmente de forma firme a porca serrilhada M6 até ao ponto de pressão na alavanca excêntrica. Tensionar a alavanca excêntrica na direcção da haste.



4. Para componentes de extensão para o radiador

- Os componentes de extensão podem ser utilizados exclusivamente para os tipos de aparelhos previstos.
- Caso sejam utilizados componentes de extensão, observar obrigatoriamente o respectivo manual de montagem e de utilização.
- Com a utilização de componentes de extensão (por ex. módulo por rádio) alteram-se os dados técnicos no Anexo 1.



Indicações de limpeza

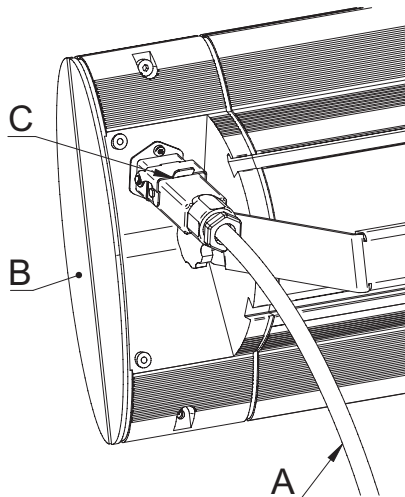
- Desligar o aparelho da rede.
- Deixar a caixa arrefecer.
- Limpar a caixa com um pano húmido e macio, por isso não utilizar qualquer produtos de limpeza.

Nunca mergulhar ou pulverizar o aparelho em líquidos.

Uma eventual alteração da cor da grelha de protecção, seguindo-se uma influência do calor como resultado de processos físicos normais e não apresenta qualquer falha.

Colocação em funcionamento

1. Retirar completamente a protecção de transporte do reflector, se existente.
2. Ligar o cabo de ligação à rede fornecido (A) ao aparelho (B) e fixar com um aro de segurança (C).
3. Estabelecer ligação à rede eléctrica (ficha de contacto de segurança).



A saída de aquecimento ocorre imediatamente quando o plugue principal é conectado à tomada. Nos modelos com receptor de rádio, a saída de aquecimento é ativada pressionando o controle remoto.

Indicações complementares

Reservado o direito a alterações técnicas

Estes produtos são „Made In Germany“
(fabricado na Alemanha).

Encontra outros produtos da **Viessmann®**
e acessórios em:

www.viessmann.com

Observe o seguinte vocabulário nas notas:

Anexo 1: Dados técnicos

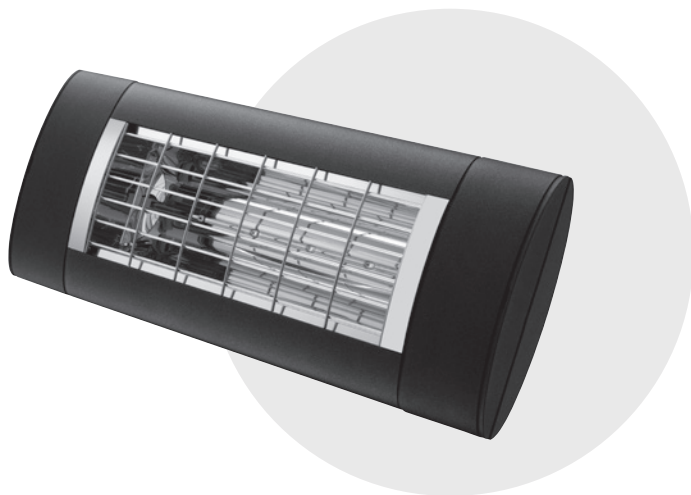
①	Tipo de aparelho	⑤	Marcas de teste
①	Potência do aparelho (W)	⑥	Dimensões comprimento x largura x altura (mm)
②	Ligação à corrente	⑦	Peso (kg)
③	Tipo de protecção	⑧	Vida útil média (horas)
④	Classe de protecção	⑨	Distância (mm)

Anexo 2: Distâncias de segurança

①	Tipo de aparelho	⑥	Vista a partir da frente
①	Montagem na parede, horizontal	⑦	Vista a partir de cima
②	Distância mínima em mm	⑧	Montagem no tecto
③	Potência do aparelho (W)	⑨	(somente com suporte)
④	Montagem na parede, vertical	⑩	Montagem inclinada
⑤	No caso de montagem vertical, tubo de ligação sempre em baixo!	D	Distância Piso / aparelho
A1	Distância para a superfície iluminada	A5	Distância Parede subjacente
A2	Distância à tomada eléctrica	A6	Distância Parede iluminada
A3	Distância para a parede lateral	α	Área de ajuste
A4	Distância Cobertura sobrejacente		

Anexo 3: Diagramas de radiação

①	Densidade térmica máxima	②	Superfície térmica
---	--------------------------	---	--------------------



Návod na montáž a používanie

Vitoplanar EG3 Infračervený žiarič

1400 W

Vitoplanar EG3 Infračervený žiarič

2000 W

Obsah

Bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu	113
Obsah dodávky	114
Montážne pokyny	115
Pokyny k čisteniu	118
Uvedenie do prevádzky	119
Doplňujúce informácie	119

Prílohy

- Príloha 1: AX
Technické údaje
- Príloha 2: AX
Bezpečnostné odstupy
- Príloha 3: AX
Diagramy žiarenia

Bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu

Dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Pred montážou si starostlivo prečítajte návod na použitie a uschovajte ho.
- Tento ohrievač je určený na montáž v exteriéri, na stenách budov alebo iných pevných konštrukciách. Nie je určený na vytváranie príjemnej teplotnej úrovne v interiéri.
- Tento prístroj smú používať len dospelé osoby. Deti sa s ohrievačom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 3 roky sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od ohrievača, iba žeby boli stále pod kontrolou.

Pozor – niektoré časti výrobku môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť popálenia. Zvláštna opatrnosť sa vyžaduje v prítomnosti detí a osôb vyžadujúcich ochranu.

- Montáž musí vykonať odborník podľa predpisov na inštaláciu VDE 0100 (príp. dodržte aj časť 559 a 701).
- Pri všetkých prácach elektrické zariadenie bezpodmienečne odpojte od napätia (vytiahnite sieťovú zástrčku, vypnite poistku). Ohrev zapnite až vtedy, keď budú vytvorené všetky káblové spojenia.
- Súčasťou domovej elektroinštalácie na napájanie ohrievača elektrickým prúdom musí byť spínač a prúdový chránič s citlivosťou minimálne 16 A (typ C16A).
- Nemontujte priamo pod zásuvkami, škatuľami rozdeľovača, vypínačmi alebo elektrickými káblami.
- Zásuvky sa smú nachádzať výlučne v polohách predpísaných v prílohe 2.
- Tepelný žiarič podľa VDE 0100 časť 559 neumiestňujte do blízkosti závesov alebo horľavých predmetov.
- Prístroj spĺňa minimálne stupeň ochrany krytom IP 24, keď sú zapojené všetky zástrčkové spojenia (zástrčka prístroja, zástrčka rozširujúcich komponentov), a je schválený na použitie v exteriéri.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Prístroj v zapnutom alebo teplom stave nezakrývajte – hrozí riziko požiaru.
- Za účelom prestavenia smeru žiarenia prístroj vypnite a nechajte vychladnúť.
- Nepozerajte dlhší čas, ako ani z krátkej vzdialenosti, priamo do infračervenej halogénovej žiarovky nachádzajúcej sa v prevádzke.
- Infračervené halogénové žiarovky sú citlivé voči priamemu kontaktu s pokožkou (nedotýkať sa prstami). Mastnotu alebo iné znečistenia môžete odstrániť handrou nasiaknutou alkoholom.

- Aby ste zvýšili životnosť vašej infračervenej halogénovej žiarovky, je potrebné ju chrániť pred vibráciami, nárazmi a škodlivými látkami ako napr. kyseliny, amoniak, cementový prach atď.
- Infračervenú halogénovú žiarovku je potrebné chrániť pred mechanickým namáhaním. Keď sú viditeľné sfarbenia (tmavé miesta, deformácie), musí sa vymeniť aj menovitá životnosť je dosiahnuť.
- Poškodené prvky prístroja, ako napr. pripojovacie vedenie, páka spínača, tesniaca manžeta alebo ohrievacie trubice sa musia bezpodmienečne vymeniť. Prístroj sa musí ihneď demontovať a uložiť v suchu.
- Oprávárske práce (výmena nefunkčného prípojného kábla, nefunkčnej ohrievacej trubice alebo podobné) musí vykonávať len zákaznícky servis spoločnosti výrobcu alebo autorizovaný zmluvný predajca.
- Čistiace a údržbové práce smú vykonávať výlučne dospelé osoby s dostatočnými odbornými znalosťami.

Obsah dodávky

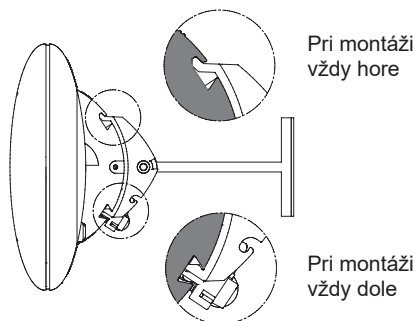
Infračervený tepelný žiarič

Sieťový prípojný kábel (priložený pri prístrojoch bez pevne pripojeného kábla)
držiak vrátane upevňovacích prostriedkov (priložený)

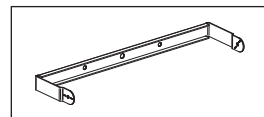
Návod na montáž a použitie

Montážne pokyny

- Montáž žiariča iba pomocou vhodného montážneho materiálu (príklad: skrutka M6x60 s kovovou hmoždinkou pri kamennom alebo betónovom podklade) na pevnom, únosnom, normálne alebo ťažko horľavom, resp. nehorľavom podklade.
- Ak žiarič a zásuvka nebudú namontované na rovnakej ploche, musí sa zabezpečiť, aby pole žiarenia nemohlo byť nasmerované na zásuvku. V opačnom prípade sa musí nutne zabezpečiť, aby sa zásuvka nemohla pri prevádzke ohrievača ohriať na viac ako 70 °C.
- Musia sa dodržať bezpečnostné vzdialenosti podľa prílohy 2.
- Oblasť tepelného účinku sa dá na základe diagramu žiarenia (príloha 3) odhadnúť. Sú v ňom v rôznych vzdialenostiach od tepelného žiariča vykázané veľkosti sálavých plôch a maximálna intenzita žiarenia.
- Montážna výška: minimálne 1,80 m nad podlahou
- Ohrievač sa musí namontovať drážkou tvaru kladiva orientovanou smerom nahor. Drážku tvaru kladiva je možné rozpoznať pri pohľade na stranu krytu s pripájacím káblom (pozri obrázok dolu).



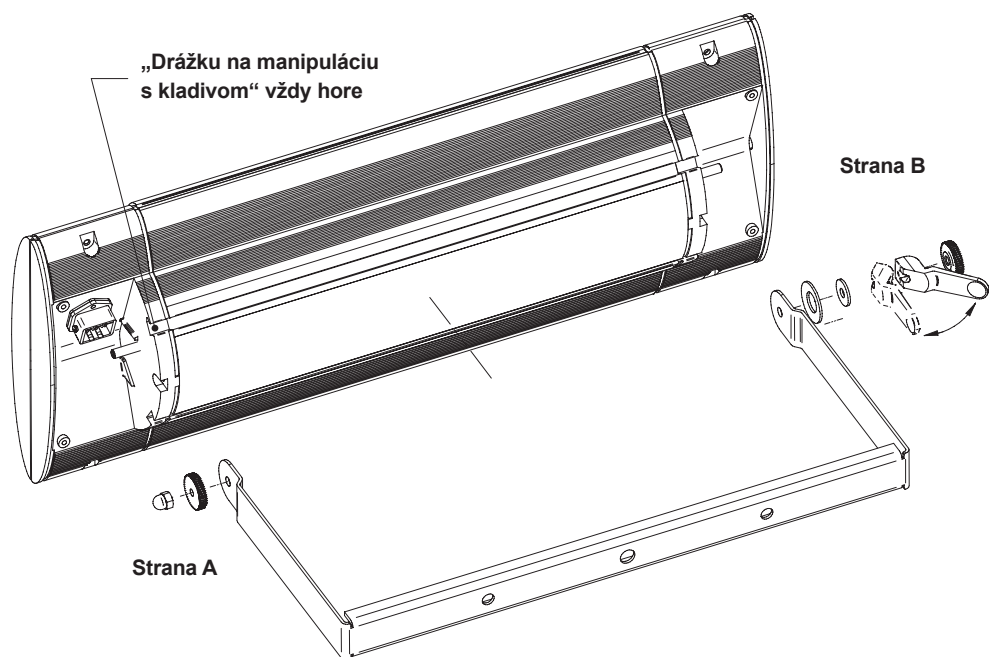
- Pri šikmej montáži na strop a vertikálnej montáži na stenu treba namontovať prístroj s usporiadaním vedenia „dole“.



1. Montáž Tepelný žiarič so strmeňovým držiakom

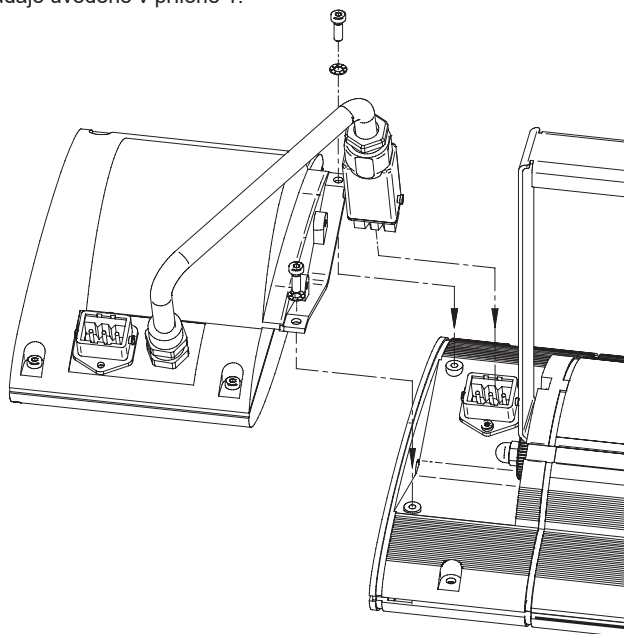
Typ prístroja	Výkon	Montáž na stenu		Montáž na strop	
		horizontálna	vertikálna	horizontálna	vertikálna
Vitoplanar EG3	1400 W	✓	✓	✓	✓
Vitoplanar EG3	2000 W	✓	✓	✓	✓

- Upevnite držiaky v súlade s bezpečnostnými vzdialenosťami a bezpečnostnými a prevádzkovými pokynmi (pozri prílohu 2)
- Strmeňové držiadlo so 2 skrutkami namontujte vo vzdialenosti von 200 mm na upevňovacej ploche.
- Pokiaľ sa použijú rozširovacie komponenty, pri montáži na stenu treba použiť vonkajšie upevňovacie body strmeňového držiadla (vzdialenosť 350 mm)
- Prístroj nasuňte na začiatku na stranu B a pritom ľahko ohnite strmeňové držiadlo
(Upozornenie! „Drážku na manipuláciu s kladivom“ vždy hore)
- Strana A: Namontujte ryhovanú maticu M6 a uzavretú klobúčikovú maticu M6/SW10.
- Ryhovanú maticu utiahnite pevne rukou a uzavretú klobúčikovú maticu pomocou otvoreného kľúča veľkosť otvoru, 10.
- Strana B: Namontujte tanierovú pružinu, podložku, excentrickú páku a ryhovanú maticu M6.
Ryhovanú maticu M6 ručne pevne dotiahnite až po tlakový bod na excentrickej páke. Excentrickú páku napnite v smere strmeňového držiaka.



4. Pre rozširovacie komponenty k tepelnému žiariču

- Rozširujúce komponenty sa smú používať výlučne pre plánované typy prístroja.
- Pri používaní rozširujúcich komponentov treba bezpodmienečne dodržiavať príslušný návod na montáž a použitie.
- S použitím rozširujúcich komponentov (napr. rozhlasový modul) sa zmenia technické údaje uvedené v prílohe 1.



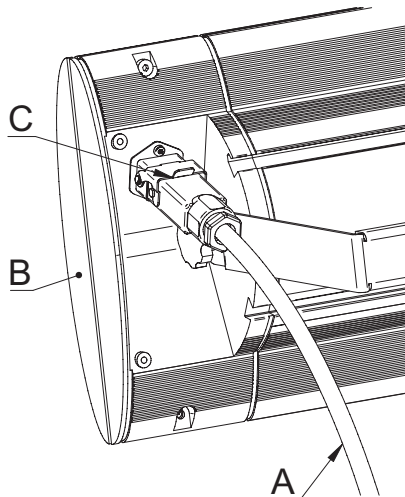
Pokyny k čisteniu

- Prístroj odpojte od siete.
- Teleso nechajte vychladnúť.
- Teleso utrite vlhkou mäkkou handričkou, nepoužívajte pri tom žiadne čistiace prostriedky.

Prístroj nikdy neponárajte do kvapalín ani neostrekujte.
Prípadné zafarbenie ochrannéj mriežky v dôsledku pôsobenia tepla vyplýva z normálnych fyzikálnych procesov a nepredstavuje nedostatok.

Uvedenie do prevádzky

1. Odstráňte transportnú poistku im Reflektor úplne , pokiaľ je k dispozícii.
2. Priložený sieťový prípojný kábel (A) pripojte k prístroju (B) a zafixujte pomocou poistného oblúka (C).
3. Vytvorte pripojenie k sieti elektrickej energie (chránená zásuvka).



Vykurovací výkon nastane okamžite po pripojení sieťovej zástrčky do zásuvky. Pri modeloch s rádioprijímačom sa výstup kúrenia aktivuje stlačením diaľkového ovládača.

Doplňujúce informácie

Technické zmeny vyhradené

Tieto produkty sú „Made in Germany“.

Ďalšie výrobky od spoločnosti **Viessmann®**
a príslušenstvo nájdete na stránke:

www.viessmann.com

Vezmite prosím na vedomie nasledujúce slovnú zásobu v komentári:

Príloha 1: Technické údaje

①	Typ prístroja	⑤	Skúšobná značka
①	Výkon prístroja (W)	⑥	Rozmery dĺžka x šírka x výška (mm)
②	Elektrická prípojka	⑦	Hmotnosť (kg)
③	Stupeň ochrany krytom	⑧	Priemerná životnosť (h)
④	Trieda ochrany	⑨	Vzdialenosť (mm)

Príloha 2: Bezpečnostné vzdialenosti

①	Typ prístroja	⑥	Pohľad spredu
①	Montáž na stenu, horizontálna	⑦	Pohľad zhora
②	Minimálna vzdialenosť v mm	⑧	Držiak na strop
③	Výkon prístroja (W)	⑨	(iba so zátvorkou)
④	Nástenná montáž, vertikálna	⑩	Šikmá montáž
⑤	Pri vertikálnej montáži pripojovací kábel vždy dole!	D	Vzdialenosť podlaha/prístroj
A1	Vzdialenosť od ožarovanej plochy	A5	Vzdialenosť od steny za prístrojom
A2	Vzdialenosť zásuvky	A6	Vzdialenosť od ožarovanej steny
A3	Vzdialenosť od bočnej steny	α	Rozsah prestavenia
A4	Vzdialenosť od stropu nad prístrojom		

Príloha 3: Diagramy žiarenia

①	Maximálna hustota tepelného toku	②	Ohrievaná plocha
---	----------------------------------	---	------------------

Anlagen

Technische Daten, Sicherheitsabstände,
Strahlungsdiagramme

Bijlagen

Technische gegevens, veiligheidsafstanden,
stralingsdiagrammen

Bilag

Tekniske data, sikkerhedsafstande,
strålingsdiagrammer

Tillegg

Tekniske data, sikkerhetsavstander,
varmestråleskjemaer

Bilagor

Tekniska data, säkerhetsavstånd,
strålningsdiagram

Litteet

Tekniset tiedot, turvaetäisyydet,
säteilykuviota

Appendix

Technical data, safety distances,
radiation patterns

Annexes

Caractéristiques techniques, distances de sécurité,
diagrammes de rayonnement

Appendice

Dati tecnici, distanze di sicurezza,
diagrammi di radiazione

Anexos

Datos técnicos, distancias de seguridad,
diagramas de radiaciones

Anexos

Dados técnicos, distâncias de segurança,
diagramas de radiação

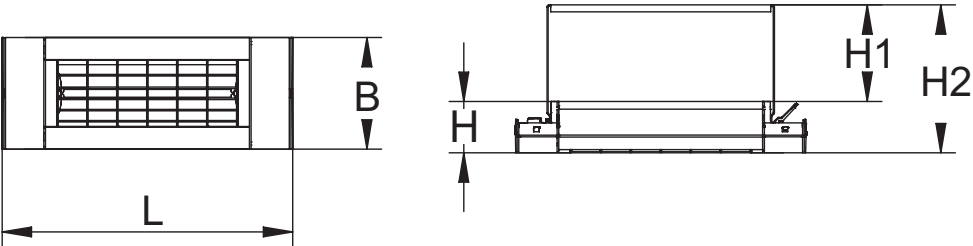
Prílohy

Technické údaje, bezpečnostné vzdialenosti,
diagramy žiarenia

Anlage 1 – Appendix 1:

Technische Daten - Technical data

	①	Gerätetyp	Vitoplanar EG3	Vitoplanar EG3
	①	Geräteleistung (W)	1400	2000
	②	Stromanschluß	230V Hz~	
	③	Schutzart	IP44	IP44
	④	Schutzklasse	SK I	SK I
	⑤	Prüfzeichen:		
	⑥	Abmessungen LxBxH (mm)	520x200x92	520x200x92
	⑦	Gewicht (kg)	3	3
	⑧	Mittlere Lebens- dauer (h)	5000	
	⑨	Abstand H1 (mm)	139	173
		Abstand H2 (mm)	231	265



Zeichen:  

Marking: 

6131169,
03/2020

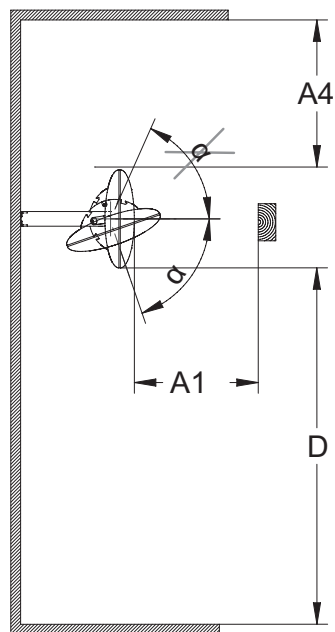
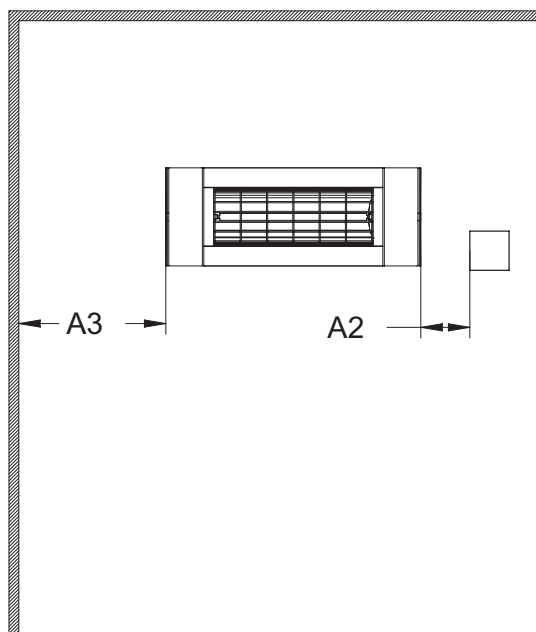
Anlage 2 : ⚠ Sicherheitsabstände

Appendix 2 : Safety distances

Wandmontage, horizontal ①

Wall mounting, horizontal

Mindestabstände in mm ②			
Gerätetyp	①	Vitoplanar EG3	Vitoplanar EG3
Geräteleistung	③	1400 W	2000 W
Abstand Fußboden / Gerät	D	1800	1800
Abstand angestahlte Fläche	A1	900	1000
Abstand Steckdose	A2	100	100
Abstand seitliche Wand	A3	300	350
Abstand darüberliegende Decke	A4	300	350
Verstellbereich	α	45°	45°



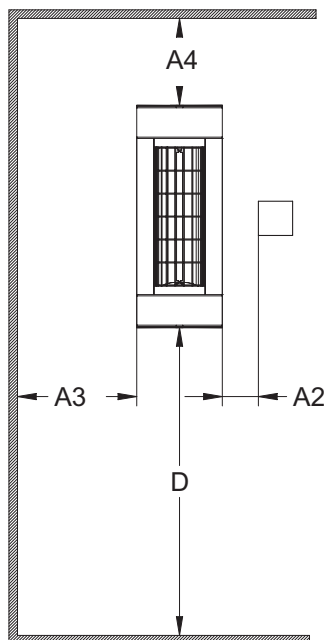
Anlage 2 : ⚠ Sicherheitsabstände (Fortsetzung)

Appendix 2 : Safety distances (Continuation)

Wandmontage vertikal ④

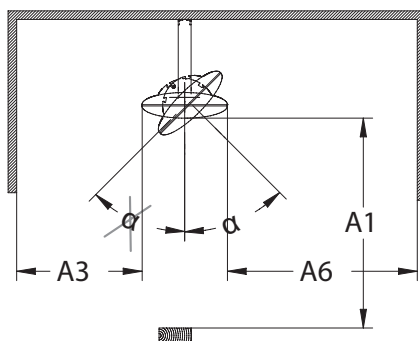
Wall mounting, vertical

Mindestabstände in mm ②			
Gerätetyp	①	Vitoplanar EG3	Vitoplanar EG3
Geräteleistung	③	1400 W	2000 W
Abstand Fußboden / Gerät	D	1800	1800
Abstand angestahlte Fläche	A1	900	1000
Abstand Steckdose	A2	100	100
Abstand seitliche Wand	A3	300	350
Abstand darüberliegende Decke	A4	350	400
Abstand angestrahlte Wand	A6	1200	1400
Verstellbereich	α	45°	45°



⑥ Ansicht von vorn

⑤ ⚠ Bei vertikaler Montage Anschlussleitung immer unten!



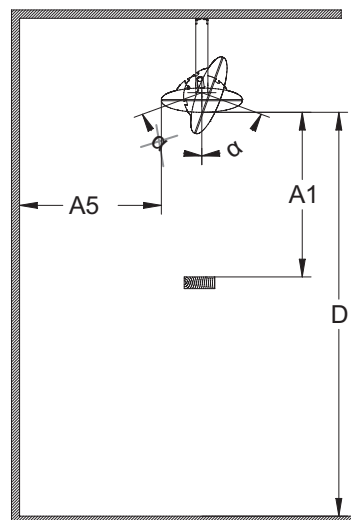
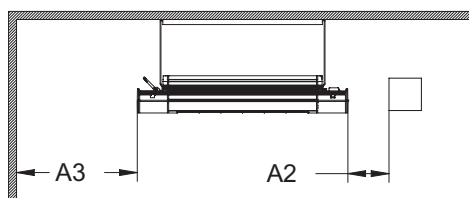
⑦ Ansicht von oben

Anlage 2 : ⚠ Sicherheitsabstände (Fortsetzung)

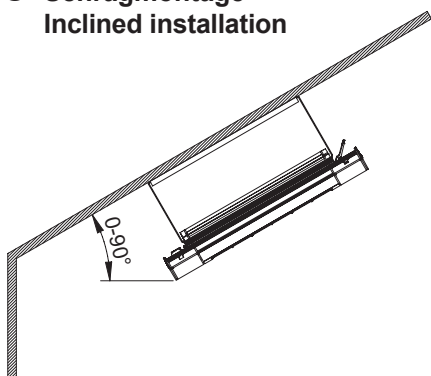
Appendix 2 : Safety distances (Continuation)

Deckenmontage ⑧ — (ausschließlich mit Bügel) ⑨
Ceiling installation — (solely with U-bracket)

Mindestabstände in mm ②			
Gerätetyp	①	Vitoplanar EG3	Vitoplanar EG3
Geräteleistung (W)	③	1400 W	2000 W
Abstand Fußboden / Gerät	D	1800	1800
Abstand angestahlte Fläche	A1	900	1000
Abstand Steckdose	A2	100	100
Abstand seitliche Wand	A3	350	400
Abstand dahinterliegende Wand	A5	350	400
Verstellbereich	α	45°	45°



⑩ Schrägmontage Inclined installation



Anlage 3: Strahlungsdiagramm

Appendix 3: Radiation diagram

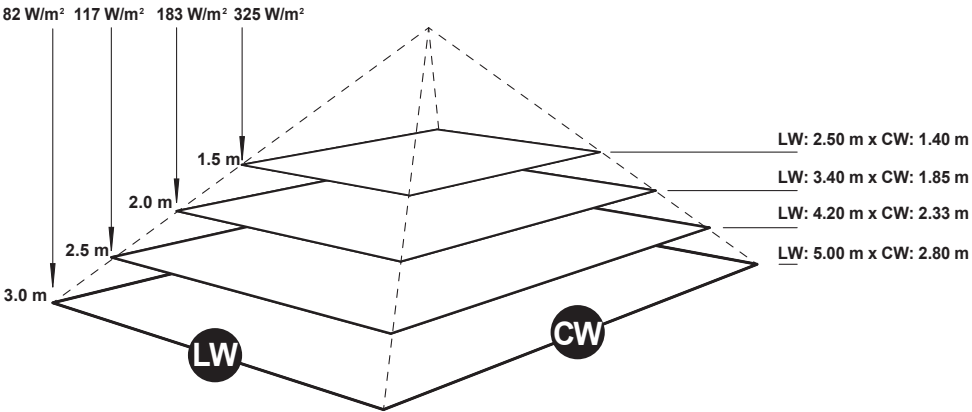
Vitoplanar EG3 – 1400 W

maximale
Leistung

①

②

Wärme­fläche



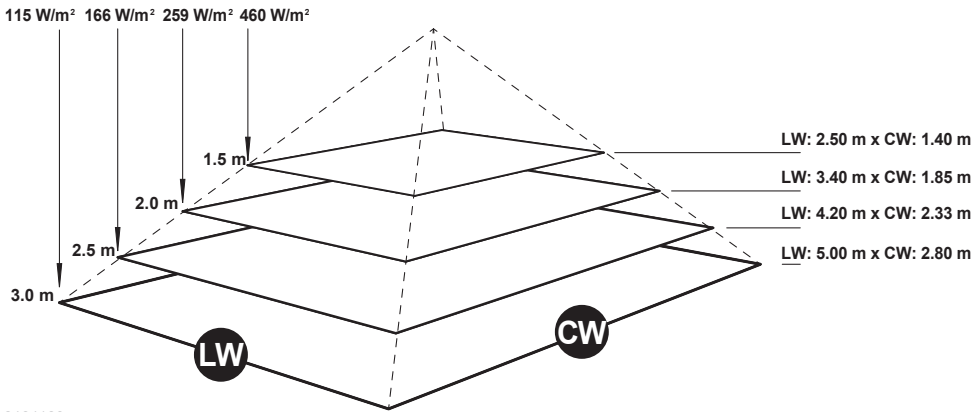
Vitoplanar EG3 – 2000 W

maximale
Leistung

①

②

Wärme­fläche



Viessmann Werke GmbH & Co. KG
35107 Allendorf (Eder)

Telefon +49 6452 70-0
Telefax +49 6452 70-2780
www.viessmann.com